

SEGUNDA FASE
SESIÓN 10
Saludo en un ambiente familiar, comunitario y escolar



Competencia:

Utiliza saludos en diferentes ambientes donde se relaciona.

En Q'eqchi', escribamos las palabras o frases que utilizamos para saludarnos en nuestra familia.

En Q'eqchi', escribamos en el espacio en blanco las palabras o frases que utilizamos para saludar a los miembros de la comunidad donde trabajamos o vivimos.

En Q'eqchi', escribamos en el espacio en blanco las palabras o frases que utilizamos para saludar a los niños de la escuela donde trabajamos.

Li Sahil ch'oolejil

Saludos

En el idioma, Q'eqchi', no importa el lugar y el tiempo donde nos encontremos, siempre decimos buenos días, buenas tardes, o buenas noches a las personas que nos rodean; decimos: **chan xawil. Ma sa laa ch'ool.** Sin embargo, se utilizan palabras propias para saludar a los abuelos, padres de familias y niños. Por ejemplo: **na'chin, wa'chin, ch'owa' ch'ona, ma sa leech'ool kok'al.**

Estos son los diferentes ambientes en donde se dan los saludos:

En la **familia**, en la **comunidad**, con los **amigos**, en el **camino**, en la **escuela**, en el **bus** etc. **Veamos las diferentes formas de saludarnos:**

Li sahil ch'oolejil sa' li junkab'al

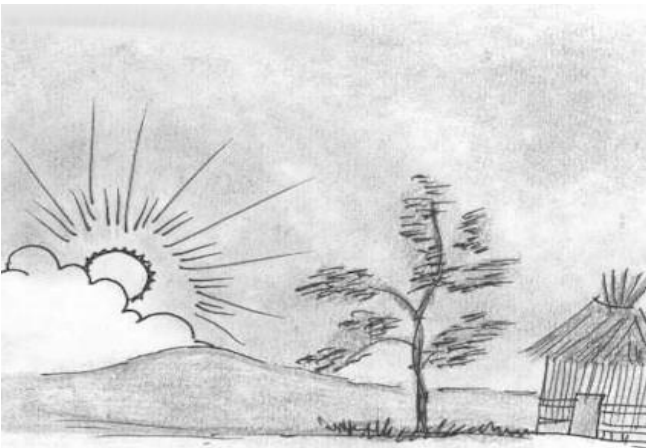
El saludo en la familia

En la familia, al amanecer los hijos e hijas, los abuelos, abuelas, padres, se saludan entre ellos de esta manera:

Saludos y conversación entre hijos, madre y padre.

Hijo (H) madre (M) padre (P) en la mañana.

Leamos:



H: chan xawil na'. **H:** ma sa laach'ool.

M: sa linch'ool b'anyox. **M:** ut laa'at.

H: jo' xaq a'in b'anyox. **H:** b'ar xik aawe na'.

M: yal sa' k'ayil xik we xloq'b'al watz'am.

H: us na', chab'aanu chaq sa' xyaalal.

M: us, matk'a'uxlak.

H: ut laa'at wa', ma sa laa ch'ool.

P: sa linch'ool b'anyox.

H: ma xik aawe chi k'anjelak.

P: henhe' xik we, xb'aan naq naab'al

link'anjel wan. **H:** jo'kan tz'aqal.

H: us, xik aj wi' we chi k'anjelak laa'in. **P:**

maak'a' naxye. **P:** chab'aanu chaq sa'

xyaalal. **H:** aah us, b'anyox wa'.



En grupo de tres:

Practicemos los saludos entre padres e hijos, haciendo los papeles anteriores: **hijo (H), madre (M) y padre (P).**

H: chan xawil na'. **H:** Ma sa laach'ool.

M: sa linch'ool b'anyox. **M:** ut laa'at.

H: jo' xaq a'in b'anyox. **H:** B'ar xik aawe na'.

M: yal sa' k'ayil xik we xloq'b'al watz'am.

H: us na', chab'aanu chaq sa' xyaalal.

M: us, matk'a'uxlak. **H:** ut laa'at wa', ma xik aawe chi k'anjelak.

P: henhe' xik we, xb'aan naq naab'al link'anjel wan. **H:** jo'kan tz'aqal.

H: us, xik aj wi' we chi k'anjelak laa'in.

P: maak'a' naxye. **P:** chab'aanu chaq sa' xyaalal.

H: us, b'anyox wa'.

En pareja:

Completemos la conversación, escribiendo las oraciones que hacen falta.

H: _____ **H:** Ma sa laach'ool.

M: sa linch'ool b'anyox. **M:** _____

H: jo' xaq a'in, b'anyox. **H:** _____

M: yal sa' k'ayil xik we xloq'b'al watz'am. **H:** _____

M: us, matk'auxlak.

H: _____ **P:** henhe' xb'aan naq jwal naab'aal link'anjel wan. **H:** _____

H: _____ **P:** us maak'a' naxye.

P: _____ **H:** us, b'anyox.

Sahil ch'oolejil sa' lo'yil

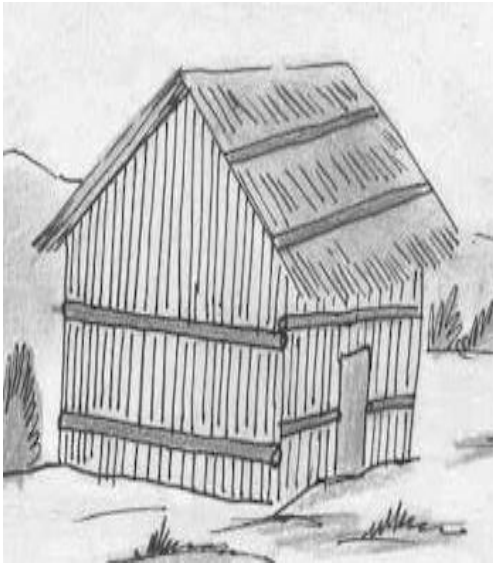
Saludos entre amigos y amigas

Entre amigos y amigas se dice: **chan xawil Xiwan (hombre). Chan xawil Roos (mujer). Ma sa laach'ool**, antes de empezar alguna conversación.

Qilaq li reetalil:

Encontrándose con amigos en el camino. (Temprano)

Conversación entre Pablo (P) y Rosa (R). **Leamos.**



P : chan xawil Roos. **P** : ma sa laach'ool.
R : jwal sa, b'anyox. **R** : ut laa'at.
P : sa aj wi' b'anyox : **P** : b'ar xik aawe.
R : xik we sa' tenamit. **P** : k'a' ru xik aawe
xb'aanunkil.
R : xik we xloq'bal junaq inpo'ot. **R** : ut laa'at,
b'ar yookat chi xik. **P** : xik we chi k'anjelak sa'
tzoleb'aal. **R** : ma laa'at aj k'utunel. **P** : henhe',
laa'in. **R** : us, chab'aanu chaq sa' xyaalal. **P** : us
b'anyox, jo'kan aj wi' laa'at. **R** : chakuy
inmaak, jarub' hoonal wanko: **P** : wuqub' honal
tz'aqal. **R** : us, b'anyox, xik we, jwal twaj ru xik.
P : us maak'a' naxye, chawil aawib'. **R** : us
b'anyox. **P** : inwan b'i'. **R** : inwan b'i'.

En pareja: (hombre-mujer) si es posible.

Practicemos el saludo y la conversación anterior, y escribamos nuestros nombres antes de la oración que nos corresponde decir:

_____ : chan xawil. Ma sa laa ch'ool.
_____ : jwal sa, b'anyox. Ut Laa'at.
_____ : sa aj wi' b'anyox.
_____ : b'ar xik aawe.
_____ : xik we sa' tenamit.
_____ : k'a' ru xik aawe xb'aanunkil.
_____ : xik we xloq'bal junaq inpo'ot.
_____ : ut laa'at, bar xik aawe.
_____ : xik we chi k'anjelak sa' tzoleb'aal.
_____ : ma laa'at aj k'utunel.
_____ : henhe', laa'in.
_____ : us, chab'aanu chaq sa' xyaalal.
_____ : us b'anyox, jo'kan aj wi' laa'at.
_____ : chakuy inmaak, jarub' hoonal wanko:
_____ : wuqub' honal tz'aqal.
_____ : us, b'anyox, xik we, jwal twaj ru xik.
_____ : us maak'a' naxye, chawil aawib'.
_____ : us b'anyox.
_____ : inwan b'i'.
_____ : inwan b'i'.

Saludo y conversación entre Pablo y Rosa.

K'a' ru xik aawe xb'aanunkil. Sa aj wi' b'anyox. Xik we sa' tenamit.
B'ar xik aawe. Ut Laa'at. Xik we xloq'bal junaq inpo'ot. Chan xawil Roos. Xik we chi
k'anjelak sa' tzoleb'aal. Ma sa laach'ool. Jwal sa, b'anyox. Ma laa'at aj k'utunel.
Ut laa'at, b'ar xik aawe. Henhe', laa'in. Us, chab'aanu chaq sa' xyaalal. Chakuy
inmaak, jarub' hoonal wanko. Us maak'a' naxye, chawil aawib'. Inwan b'i'. Inwan b'i'.
Us, b'anyox, xik we, jwal twaj ru xik. Wuqub' honal tz'aqal. Us b'anyox, jo'kan aj wi'
laa'at. Us b'anyox.

[illegible]

Ahora formemos una nueva conversación diferente a la que ya practicamos, pero con la misma estructura. Utilicemos nuestras iniciales para identificar cada frase u oración que decimos.

_____: chan xawil. Ma sa laach'ool.
 _____: _____ ut laa'at.
 _____: _____.
 _____: b'ar xik aawe.
 _____: xik we sa'_____.
 _____: k'a' ru xik aawe xb'aanunkil.
 _____: xik we_____.
 _____: ut laa'at, bar xik aawe.
 _____: xik we_____.
 _____: ma laa'at aj_____.
 _____: henhe', laa'in.
 _____: us, chab'aanu chaq sa' xyaalal.
 _____: us b'anyox, jo'kan aj wi' laa'at.
 _____: chakuy inmaak, jarub' hoonal wanko:
 _____: _____.
 _____: us, b'anyox, xik we, jwal twaj ru xik.
 _____: us maak'a' naxye, chawil aawib'.
 _____: us b'anyox.
 _____: inwan b'i'.
 _____: inwan b'i'.

En grupos:

Traduzcamos las siguientes oraciones en español:

K'a' ru xik aawe xb'aanunkil._____
 Chakuy inmaak, jarub' honal wanko._____
 Xik we xloq'bal junaq inpo'ot (inwex) _____
 Us, b'anyox, xik we, jwal twaj ru xik._____
 Us maak'a' naxye, chawil aawib'._____
 Xik we chi k'anjelak sa' tzoleb'aal._____
 Ut laa'at, bar xik aawe._____
 Jwal naab'aal ink'anjel wan._____
 Jwal sa, b'anyox. Ut Laa'at._____
 Chan xawil. Ma sa laa ch'ool._____
 Us, chab'aanu chaq sa' xyaalal._____

Actividad individual:

Completo las frases u oraciones con las palabras que hacen falta. **Saludo y conversación entre Pablo y Rosa.**

Chan _____ Roos. _____ laach'ool.
 Jwal sa, _____. Ut laa'at. _____ b'anyox. B'ar xik _____.
 Xik we sa' _____. K'a' ru xik aawe _____.
 Xik we _____ junaq inpo'ot. Ut laa'at, _____ aawe.
 Xik we _____ sa' tzoleb'aal. _____ aj k'utunel.
 _____ laa'in. Us, chab'aanu chaq _____. Us b'anyox,
 _____ laa'at. Chakuy inmaak, _____ wanko.
 Wuqub' _____. Us, b'anyox, xik we, _____ xik.
 Us _____ naxye, _____ aawib'. Us b'anyox. Inwan _____.
 _____ b'i'.

Li sahil ch'oolejil sa' li tzoleb'aal

En la escuela, ya sea en la mañana, en la tarde o en la noche los niños y niñas saludan a sus maestros, y los maestros a los niños. Los niños dicen

Chan xawil qawa' k'utunel (tzolonel). Ma sa laach'ool. El maestro y la maestra también saludan a los niños y niñas de la misma forma: **chan xeril kok'al. Ma sa leech'ool.**

Leamos con atención la conversación del profesor con los niños.

Antes de entrar a clases

Laj k'utunel

Chan xeril kok'al, ma sa
 leech'ool.
 Sa aj wi' b'anyox.
 Jwal sa linch'ool cherilb'al
 naq nakexchal toj eq'la.
 Us, okanqex sa' li tzoleb'aal.
 Tqamesu li qana'aj.
 Chi rix a'an tootzolo'q.
 Us, maak'a' naxye.



Eb' li kok'al

Sa qaach'ool.
 Ut laa'at.
 Jo'kan tz'aqal, nawulak
 chi qu li tzolok.
 b'anyox qawa' k'utunel.
 Us maak'a' naxye, tento
 naq tqamesu li qana'aj.
 Jo'kan tz'aqal.
 Choonume'a wan.

Qayalaq qe:

En grupos:

Practicemos los saludos y la pequeña conversación entre maestros y alumnos que acabábamos de aprender. Un miembro del grupo hace el papel del maestro y el resto del grupo el papel de alumnos.

Laj k'utunel

Chan xeril kok'al, ma sa
 leech'ool.
 Sa aj wi' b'anyox.
 Jwal sa linch'ool cherilb'al
 naq nakexchal toj eq'la.
 Us, okanqex sa' li tzoleb'aal.
 Tqamesu li qana'aj.
 Chi rix a'an tootzolo'q.
 Us, maak'a' naxye.

Eb' li kok'al

Sa qaach'ool.
 Ut laa'at.
 Jo'kan tz'aqal, nawulak chi
 qu li tzolok.
 b'anyox qawa' k'utunel.
 Us maak'a' naxye, tento
 naq tqamesu li qana'aj.
 Jo'kan tz'aqal.
 Choonume'a wan.

En pareja

Completemos las oraciones con las palabras que hacen falta.

Chan xerik _____ ma sa leech'ool. Sa _____. _____ laa'at.
Sa aj wi' _____. Jwal sa _____ cherilb'al naq _____ toj eq'la.
_____ nawulak chi qu li tzolok.

Us, _____ sa' li tzoleb'aal. B'anyox _____ k'utunel. _____ li
qana'aj.
Us maak'a' naxye, _____ naq tqamesu li _____. Chi rix
a'an _____. _____ tz'aqal. _____ wan. Us,
_____ naxye.

Li sahil ch'oolejil sa' xtiklajik li tzolok.

Saludos y conversación, empezando la clase

Leamos, y practiquemos.



Laj k'utunel

Ex kok'al, ma sa leech'ool chi
xjunilex.
Sa aj wi' b'anyox.
Isimaq leehu.
A'an leehu re tzolok Kaxlan'aatin.
Xaqlinqex, b'aanumaq usilal.
Toob'ichanq.
A'an li b'ich "laj ch'ina ow".
Yaal, jo'kan naq kaw toob'ichanq.
Chan ru nayeeman "chunlanqex" sa'
kaxlan'aatin.
Relik chi yaal, jo'kan naq chunlanqex

Eb' li kok'al

Sa qach'ool, b'anyox.
Ut laa'at.
K'a' ru huhil.
Us maak'a' naxye.
K'a' ru tqab'aanu qawa' k'utunel.
K'a' ru tqab'icha.
Jwal sa naxye a'an, qawa'
k'utunel.
Us, b'ichanqo b'i'.
Naraj xyeeb'al "Siéntense" qawa'
k'utunel.
Us maa'ka' naxye.

En grupos de 5:

Practicemos los saludos, y la conversación que acabamos de leer. Elijamos a un miembro del grupo para que haga el papel de maestro.

Laj k'utunel

Ex kok'al, ma sa leech'ool chi
xjunilex.
Sa aj wi' b'anyox.
Isimaq leehu.
A'an leehu re tzolok Kaxlan'aatin.
Xaqlinqex, b'aanumaq usilal.
Toob'ichanq.
A'an li b'ich "laj ch'ina ow".
Yaal, jo'kan naq kaw toob'ichanq.
Chan ru nayeeman "chunlanqex" sa'
kaxlan aatin.
Relik chi yaal, jo'kan naq chunlanqex

Eb' li kok'al

Sa qach'ool, b'anyox.
Ut laa'at.
K'a' ru huhil.
Us maak'a' naxye.
K'a' ru tqab'aanu qawa' k'utunel.
K'a' ru tqab'icha.
Jwal sa naxye a'an, qawa'
k'utunel.
Us, b'ichanqo b'i'.
Naraj xyeeb'al "Siéntense" qawa'
k'utunel.
Us maa'ka' naxyex.

En pareja:

Traduzcamos las siguientes frases u oraciones en español.

Us maak'a' naxye. _____
K'a' ru tqab'aanu qawa' k'utunel. _____
Chan ru nayeeman "chunlanqex" sa'
kaxlan'aatin. _____
Toob'ichanq. _____ Us, b'ichanqo b'i'. _____
Isimaq leehu. _____ Relik chi yaal. _____
Xaqlinqex, b'aanumaq usilal. _____
Chunlanqex b'aanumaq usilal. _____
Us maak'a' naxye. _____
K'a' ru tqab'icha. _____
Us, okanqex sa' li tzoleb'aal. _____
Jwal sa linch'ool cherilb'al naq nakexchal toj
eq'la. _____
Us maak'a' naxye, tento naq tqamesu li qana'aj. _____

Nawulak chi qu li tzolok. _____ Choonume'q wan
Tqamesu li qana'aj. _____

Cuanto aprendí:

En el espacio en blanco, elaboro una nueva conversación con estructura similar a la conversación entre Pablo y Rosa.

Vocabulario.

sahil ch'oolejil sa' li

junkab'al: saludo en la familia.

sahil ch'oolejil sa' lo'yil:

Saludos entre amigos

jwal: muy, mucho(a)

us maak'a' naxye: está bien. De nada.

yaal: así es, es cierto.

eq'la: temprano, en la mañana.

chan ru nayeeman: cómo se dice?

relik chi yaal: muy cierto

chi rix a'an: después, luego, entonces.

jwal sa naxye: es muy alegre.

jwal twaj ru xik: me urge ir.

kaw: recio, fuerte, duro.

choonume'q wan:

compermiso (plural)

jo'kan tz'aqal: así es, así mero.

okanqex: entren

jo'kan naq: así que,

chakuy inmaak:

discúlpame,

perdón, lo siento.

toj eq'la: muy

temprano.

atz'am: sal

na'ajej: lugar

po'ot: güipil.

naab'aal: mucho,

bastante, demasiado

tzolok: estudiar,

aprender

b'ichk: canto.

Sa' xyaalal: despacio, cuidadosamente.

tz'aqal: exacto, cabal.

usilal: favor.

maak'a': no hay.

qawa': señor,

don(Pedro).

mesunk: barrer.

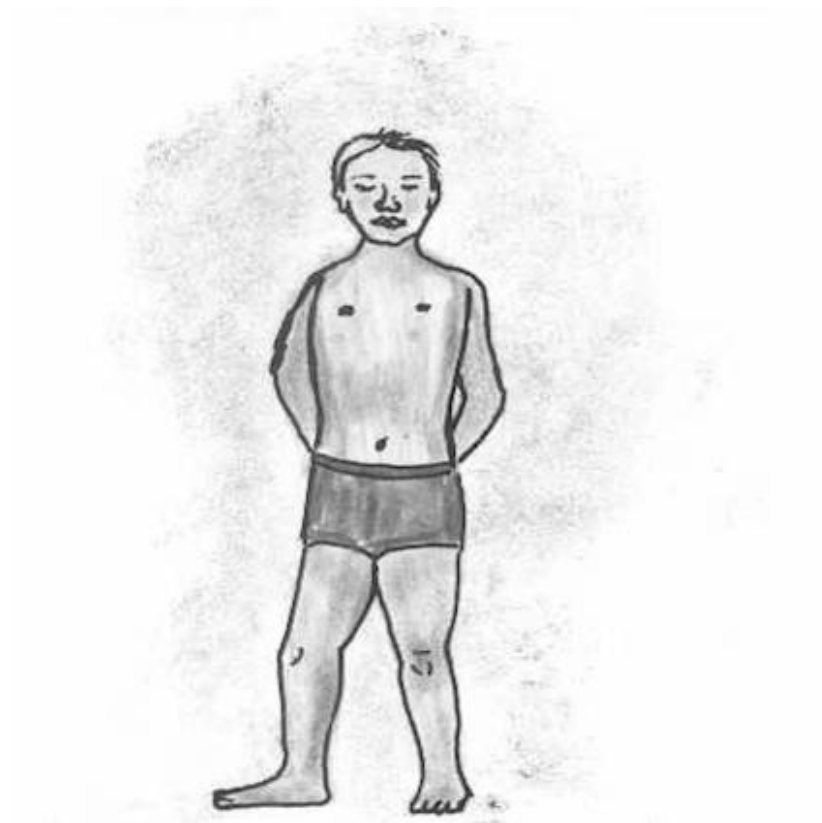
isimaq: saquen...

chalk: venir.

xaqlinqex: pareense.

xik: ir.

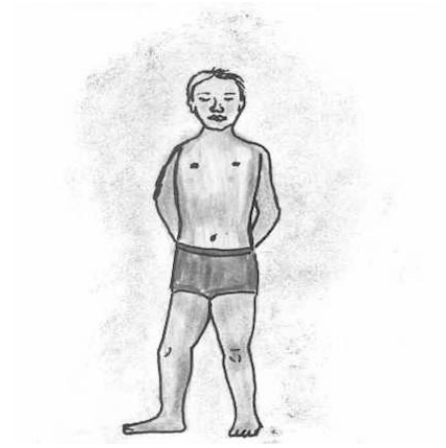
Segunda Fase
Sesión 11
Las partes del cuerpo



Competencia

Se comunica adecuadamente señalando las partes del cuerpo humano.

Escribo en Q'eqchi' las partes de
mi cuerpo.



Li xcha'alil li qatib'el

(Las partes de nuestro cuerpo)

E
Ruuch e
Ru'uj aq'



Oq



Xmaat' u
Rismal u



Ru'uj oq



Rit telb'



xa' u



Jolom
Ismal



U'uj



Ixi'ij



Uq'm



Ru'uj uq'b'



Xik



Sa'ej

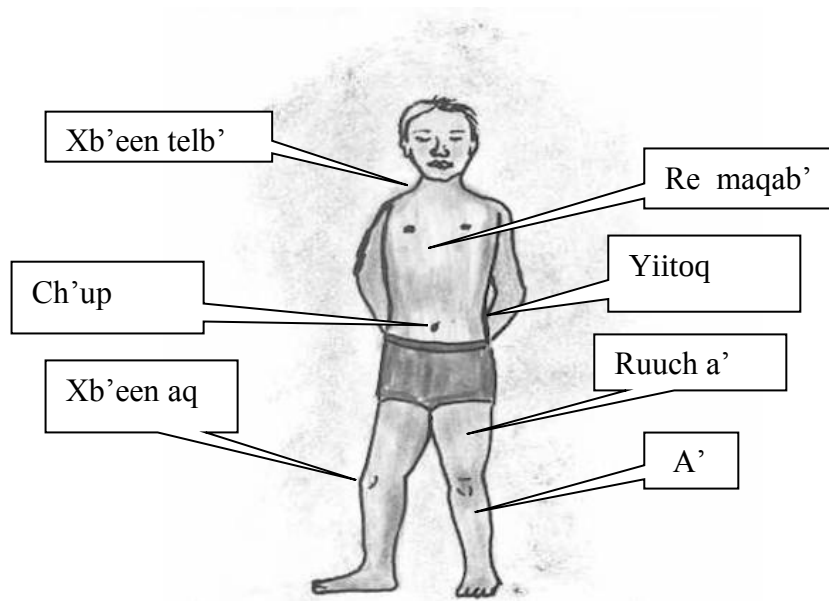


Xnaq' u



Qilaqeb' chik xkomon li qacha'alil maak'a' tage'q.

Veamos las demás partes de nuestro cuerpo que no se encuentran en la página anterior.



Anaqwan qayaab'asihaq li aatin:

Jolom, xnaq' u, xik, xsa' u, xmaat'z u, rismal u, u'uj, ru'uj aq', e, ruuch e, xb'een telb', telb', rit telb', uq'm, ru'uj uq'm, rixi'ij uq'm, sa'(puj) ch'up, yiitoq, ruuch a', xb'een aq, a', oq, ru'uj oq, rixi'ij oq.

Qayalaq qe (practiquemos)

Trabajemos en grupos de cinco:

Repitamos rápidamente la pronunciación de cada palabra en q'eqchi' tocando las partes de nuestro cuerpo.

Jolom, xnaq' u, xik, xsa' u, xmaat'z u, rismal u, u'uj, e, ru'uj aq', ruuch e, xb'een telb', telb', rit telb', yiitoq, uq'm, ru'uj uq'm, ixi'ij, (rix'i'ij uq'm), sa' (puj), ch'up, yiitoq, ruuch a', xb'een aq, a', oq, ru'uj oq.

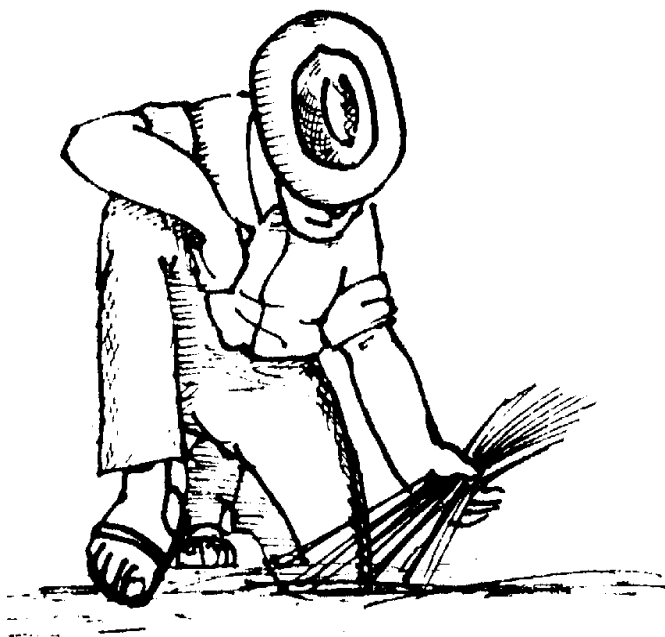
Inyalaq we injunes. (Practico)

Escojo la palabra correcta y escribo en el espacio en blanco alrededor de la gráfica; y con una flecha indico donde corresponde cada palabra. Las palabras se encuentran en los cuadros.



Uq'
Ixi'ij
Ru'uj uq'

X maatz u
Xsa' u
U
Sa'
Xb'een telb'
Ismal
U'uj
E
Xik
Rismal u
Xtz'uumal e
Ja'aj
Yitoq



Rit telb'
Xb'een aq
Oq
Ru'uj oq
Rixi'ij oq
Telb'

Qaab'aanuhaq li qataqlankil (mandatos)

Cada un@ realiza los siguientes mandatos.

Taqsi laawuq'.

Ch'e' laawu'uj.
Kub'si laawuq'.
Ch'e' laawoq.
Ch'e' laawismal.
Chap laayitoq.
Ch'uy laaxik.
Ajla ru'uj laawuq'.
K'e laawuq' sa' laajolom.
Ch'e laach'up.
Isi ru'uj laawaq'.
Ch'ik laawuq' sa' lab'oox.
Mes rub'el laawixi'ij.



Qasumehaq li patz'om (respondamos las preguntas)

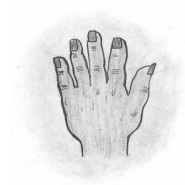
Al mencionar cada parte del cuerpo en la pregunta, nosotros tocamos las partes del cuerpo que se mencionan.

1. B'ar wan laawuq' _____
2. B'ar wan laawoq _____
3. B'ar wan laajolom _____
4. B'ar wan **xsa'** laawu _____
5. B'ar wan laawu'uj _____
6. B'ar wan laatelb' _____
7. B'ar wan **rit** laatelb' _____
8. B'ar wan laaxik _____
9. B'ar wan laawismal _____
10. B'ar wan laaja'aj _____
11. B'ar wan **xb'een** laawaaq _____
12. B'ar wan laawixi'ij _____
13. B'ar wan **xb'een** laatelb' _____
14. B'ar wan **ru'uj** laawuq' _____
15. B'ar wan **ruuch** laawe _____
16. B'ar wan **xtz'uumal** laawe _____
17. B'ar wan **xmaat** laawu _____
18. B'ar wan **rismal** laawu _____
19. B'ar wan laach'up _____
20. B'ar wan laayiitoq _____
21. B'ar wan **ruuch** laawa' _____
22. B'ar wan **ru'uj** laawaaq' _____

K'anjelaqo sa' sumalil (trabajemos en pareja).

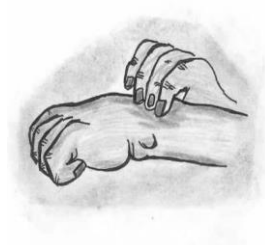
Contestemos las preguntas diciendo: **aquí está (we'-wi' waayi')** y al mismo tiempo toquemos las partes del cuerpo que se mencionan. Turnemos haciendo y respondiendo las preguntas.

- ✚ B'ar wan laawuq' _____
- ✚ B'ar wan laawoq _____
- ✚ B'ar wan laajolom _____
- ✚ B'ar wan **xsa'** laawu _____
- ✚ B'ar wan laawu'uj _____
- ✚ B'ar wan laatelb' _____
- ✚ B'ar wan **rit** laatelb' _____
- ✚ B'ar wan laaxik _____
- ✚ B'ar wan laawismal _____
- ✚ B'ar wan laaja'aj _____
- ✚ B'ar wan **xb'een** laawaq _____
- ✚ B'ar wan laawixi'ij _____
- ✚ B'ar wan **xb'een** laatelb' _____
- ✚ B'ar wan **ru'uj** laawuq' _____
- ✚ B'ar wan **ruuch** laawe _____
- ✚ B'ar wan **xtz'uumal** laawe _____
- ✚ B'ar wan **xmaat**z laawu _____
- ✚ B'ar wan **rismal** laawu _____
- ✚ B'ar wan laach'up _____
- ✚ B'ar wan laayiiitoq _____
- ✚ B'ar wan **ruuch** laawa' _____
- ✚ B'ar wan **ru'uj** laawaq' _____



Seguimos trabajando en pareja, hagamos otras preguntas como estás y escribamos sí o no sobre las líneas. Veamos el ejemplo:

Ma **katzkatz** laawuq'



Henhe' jwal **katzkatz**.

Ma **ra** laajolom _____ **henhe'** (**Ink'a'**)
Ma **ra** xsa' laawu _____ henhe' (ink'a').
Ma **ra** laawoq _____ Henhe' (ink'a').
Ma **ra** ru'uj laawuq' . _____ henhe' (ink'a').

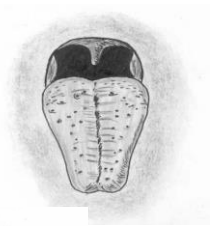
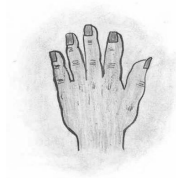
Podemos seguir preguntando sobre las demás partes del cuerpo que aprendimos.

Ma **katzkatz**

Ma **ra**

Laawo**q**.
Xb'een laatelb'.
 Laatelb'.
 Laawu**q'**.
Rit laatelb'.
Xtz'uumal laawe.
 Laach'**up**.
Rixi'ij laawo**q**.
 Laawu'**uj**.
 Laa**ja'aj**.
 Ru'**uj** laawa'**q'**.

Henhe'-ink'a'



Contestemos las siguientes preguntas. Las claves de respuestas están en el cuadro.

Ejemplo:

Jarub' (cuanto (s))

Jarub' laasa'. Jun aj wi'.

Jarub' lawu'uj_____

Jarub' xnaq' laawu._____

Jarub' laawe._____

Jarub' ru'uj laawaq'._____

Jarub' xnaq' laawu._____

Jarub' laajolom._____

Jarub' laaja'aj._____

Jarub' laach'up_____

Jarub' laawoq_____

Jarub' xsa' laawu._____

Jarub' laaxik._____

Jarub' ruuch laawa'._____

Jarub' rit laatelb'._____

Jarub' laawa'_____

Jarub' xb'een laatelb'._____

Jarub' laatelb'._____

Jarub' xb'een laawaq._____

Jarub' laawuq'._____

Jarub' rixi'ij laa wuq'._____

Jarub' ru'uj laawoq._____

Jarub' ru'uj laawuq'._____

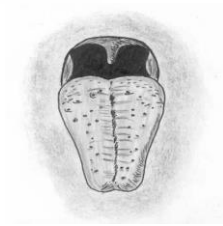
Jarub' xmaatx laawu._____

Jarub' rismal laawu._____

Jarub' laawismal_____

Jarub' ruuch laawe._____

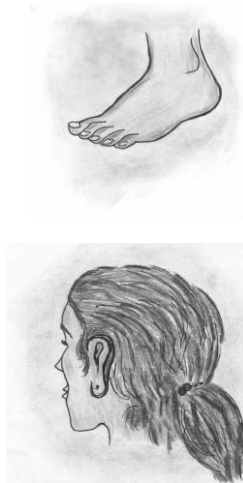
1 **jun**
 2 **kiib'**
 3 **oxib'**
 4 **kaahib'**
 5 **oob'**
 6 **waqib'**
 7 **wuqub'**
 8 **waqxaqib'**
 9 **beleeb'**
 10 **lajeeb'**
 32 **kab'laju xka'k'aal**
 Bastante: **naab'al**
 No sé: **ink'a' ninnaw**



K'anjelago sa' ch'uut.

Escribamos los números que corresponden a cada palabra los cuales indican los números de las partes del cuerpo humano.

____ oq
 ____ jolom
 ____ xsa' u
 ____ xb'een telb'
 ____ ruuch e
 ____ ru'uj uq'm
 ____ ru'uj oq
 ____ xtz'umal e
 ____ sa'
 ____ ch'up
 ____ a'
 ____ xb'een aq



____ yiitoq
 ____ rit telb'
 ____ xik
 ____ xnaq' u
 ____ xmaat'z u
 ____ rismal u
 ____ u'uj
 ____ e
 ____ ruuch e
 ____ ix'i'ij
 ____ ru'uj aq'
 ____ uq'm

Tz'iib'aqin (escribo)

Escribo en la tabla las siguientes palabras en Q'eqchi':

Cabeza, cara, oreja, ojos, cejas, pestaña, nariz, boca, lengua, dientes, hombros, cintura, brazo, codo, mano, dedos, uñas, estómago, ombligo, cintura, pierna, rodilla, canilla, pie, dedos de los pies.

Leo en voz alta las palabras que escribí en la tabla

Qasuta'isihaq rilb'al li tzolom (repasemos la lección)

Indiquemos con una flecha las partes del cuerpo que coinciden con las palabras de la parte izquierda.

Jolom

lxi'ij

Rit telb'

E

Ru'uj uq'b'

Ismal

Xmaat'z u

Sa'ej



Xnaq' u

Xik

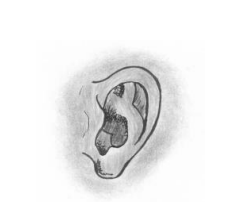
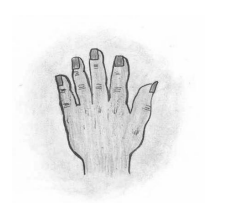
sa' u

U'uj

Ru'uj oq

Uq'b'

Oq



En pareja:
Leamos en voz alta lo que
escribimos



K'anjel sa' wochoch (tarea en casa)

Busco la traducción de las siguientes palabras:

Talón (del pie)

Venas

Sangre

Hueso

Tobillo

Intestino

Saliva

Pecho

Vigote

Mejilla

Jo'kihal xintzol (cuanto aprendí)

Busco las traducciones de las siguientes palabras; indico con una flecha las respuestas correctas, en lado lateral derecho formo frases pequeñas en Q'eqchi'.

1. Cabeza,
2. Cara,
3. oreja,
4. ojos
5. cejas,
6. pestaña,
7. nariz,
8. boca,
9. lengua,
10. dientes,
11. hombros,
12. brazo,
13. codo,
14. mano,
15. dedos de las manos
16. uñas,
17. estómago,
18. ombligo,
19. cintura,
20. pierna,
21. rodilla,
22. canilla,
23. pie,
24. dedos de los pies.

1. jolom
2. ismal
3. e
4. ruuch e
5. sa'
6. oq
7. uq'm
8. telb'
9. xb'een
telb'
10. rix telb'
11. rit telb'
12. ru'uj uq'm
13. ru'uj oq
14. ch'up
15. yiitoq
16. ruuch a'
17. a'
18. rub'el telb'
19. xb'een aq
20. xik
21. xsa' u
22. xmaatx u
23. rismal u
24. ru'uj aq'

Vocabulario

Cabeza: jolom
Cara: xnaq' u
Oreja: xik
Ojos: xsa' u
Cejas: rismal u
Pestaña: xmaat'z u
Nariz: u'uj
Boca: e
Lengua: ru'uj aq'
Dientes: ruuch e
Hombro xb'een telb'
Canilla: a'
Brazo: telb'

Preguntas

B'ar wan: Donde está?
Jarub': cuantos(as)
Katzkatz: pica,
comezón
Ma ra: duele?

Mano: uq'b'
Codo: rit telb'
Dedos de los pies. Ru'uj oq
Dedos de las manos: ru'uj
uq'm
Uñas: ix'i'ij
Estómago: sa'
Ombligo: ch'up
Cintura: yiitoq
Pierna: ruuch a'
Rodilla xb'een aq
Pie: oq

Mandatos

Taqsi: levante
Kub'si: baje
Ch'e': toque
Isi: sáque
Ajla: cuente
Chap: agarre
Ch'uy: pellizque
Ch'ik: méta

SEGUNDA FASE
SESION 12

Eb' li Aq'ej

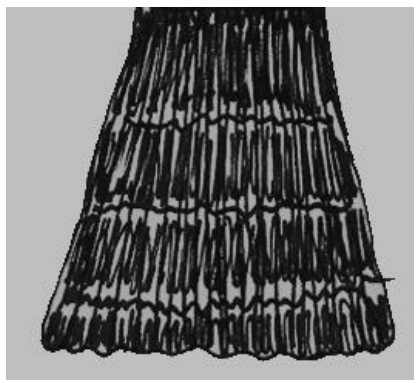


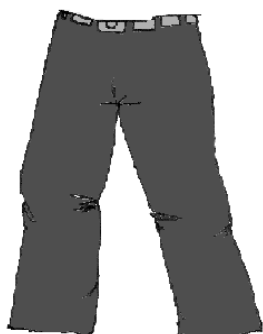
Competencia:

Expresa adecuadamente el nombre de las prendas que se utilizan en la indumentaria personal.

En Q'eqchi', escribamos el nombre de cada imagen y describámoslas cada una.





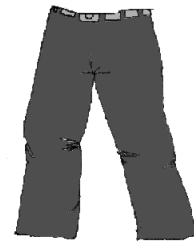


Eb'li aq'ej li na'oksiman.

Ex'inkomon ma sa
leech'ool. Anaqwank
tootzolo'q chi rix li aq'ej
na'oksiman rajlal kutan.



Nim li **po'ot**



Q'eq xb'onol li **wex**



Ch'ina us li **uuq**.



Nim li **xaab'**.



Saaj li **perxaab'**.



Kach'in li **t'ikr**.

Amplíemos nuestro vocabulario.

Leamos y pronunciemos las siguientes palabras.

Punit
Sut
Koton
B'ootxaab'
Matq'ab'
Ka'xik
Q'ol

Yach'
K'aamal sa'ej
Xb'ak'b'al wex
Xk'aamal uuq
Ch'otwex
Ramb'atz'aj
K'aamal sa'.

Qayalaq qe rik'in li ak xqatzol.
Practiquemos lo que aprendimos.



Ma sa laach'ool.
Ch'ina'us
laawuuq.
B'ar xaloq'
laapo'ot.
Ani xyiib'ank re
laapo'ot.
Jo' nimal xtz'aaq
laapo'otq.
Tinloq' junaq we.



Sa b'ayox
Us b'anyox.
Aran Chamelk.
Qana' Rux xyiib'an
re.
O'k'aal ketzal
xtz'aaq.
Naru nakaloq'.

Unir con una línea el nombre de las prendas que están escritas en Q'eqchi' con los nombres que están a la derecha.

Po'ot
Wex
Uuq
Punit
Lanb'awa
Sut
Koton
Xaab'
Perxaab'
B'ootxaab'
Matq'ab'
Ka'xik

Corte
Anillo
Zapato
Saco
Botas
Sandalia
Pañuelo
Servilleta
Pantalón
Aretes
Sombrero
Güipil

Qayalaq qe.
Qayaab'asihaq ut
qasumehaq li patz'om
a'in:



En pareja

.Pronunciemos y respondamos las siguientes preguntas)

Ma sa laach'ool. Sa b'anyox.

Ut laa'at ma sa laach'ool. Sa aj wi' bantiox.

Ch'ina'us pe' laawuuq (wex). Hehe' b'anyox.

B'ar xaloq' laawuuq, (po'ot) Xinloq' aran sa' li k'ayib'aal

Xelaju aran Karcha.

B'ar nakexyiib li uuq nakaloq'. Aran Salk'aja' Xe'laju
nakexyiib' chaq.

Ani napuch'uk re laawuuq. (laawex) Laa'in nakinpuch' re.

(Yal nitoj aj puch'ul re)



Jo' k'ihal xintzol.

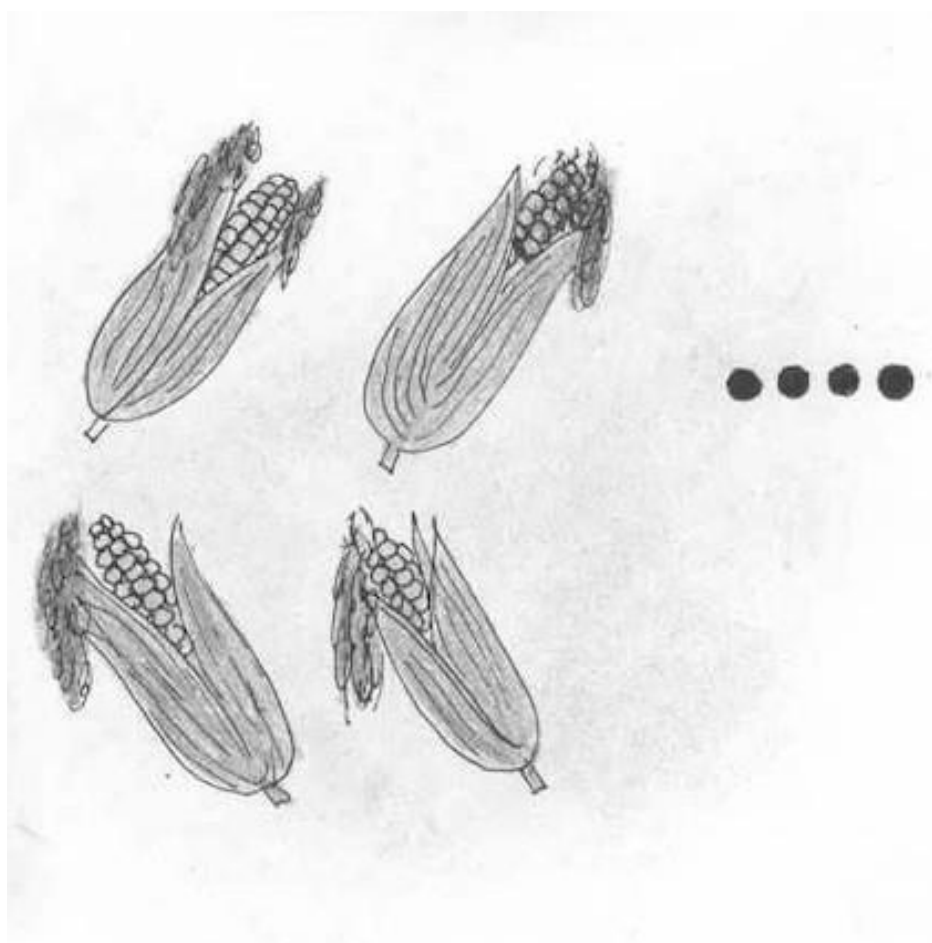
Realicemos la siguiente actividad. Escribamos en castellano o en Q'eqchi' los nombres de cada una de las prendas

	Castellano		Q'eqchi'
Po'ot		Cadena	
Wex		Listón	
Uuq		Bloomer	
Punit		Faja	
Lanb'awa		Cincho	
Sut		Cinta para el pelo	
Koton		Pantaloneta	
Xaab'		Minifalda	
Perxaab'		Camiseta	
B'ootxaab'		Delantal	
matq'ab'		Billetera	
Ka'xik		Camisa	

Vocabulario

Po'ot =güipil
Wex=pantalón
Uuq= corte
Punit= sombrero
Sut= pañuelo
Koton=saco
Xaab'=zapato
Perxaab'= sandalias
B'ootxaab'= bota
Matq'ab'= anillo
Ka'xik= aretes

Segunda fase
Sesión 13
LOS NUMEROS ORDINALES Y CARDINALES



Competencia

Utiliza la numeración q'eqchi' en diálogos.

Organicémonos en grupos de 5 (o más) y hagamos las siguientes actividades:

1. En papel, escribamos en Q'eqchi' el número que corresponde a cada grupo.
2. Identifiquemos cada grupo con un nombre en Q'eqchi'.
3. Elijamos a un representante de cada grupo.
4. Los representantes competirán, y realizarán lo que el **“Rey dice”**.
5. En q'eqchi', escribamos en el pizarrón el orden de los **ganadores** y **perdedores** escribamos también los nombres de los ganadores y perdedores.

Cada quien pronuncia las palabras que escribimos.

Qayaab'asiihageb' li aatin (Pronunciemos las palabras)

Qatusaqeb' ut qajlaaqeb' li ch'uut (Ordenemos y contemos los grupos).

Xb'een Xkab' Rox Xka Ro' Xwaq Xwuq Xwaqxaq Xb'ele XLaje	Xb'een ch'uut Xkab' ch'uut Rox ch'uut Xka ch'uut Ro' ch'uut Xwaq ch'uut Xwuq ch'uut Xwaqxaq ch'uut Xb'ele ch'uut XLaje ch'uut	1. Jun 2. Kiib' 3. Oxib' 4. Kaahib' 5. Oob' 6. Waqib' 7. Wuqub' 8. Waqxaqib' 9. Beleeb' 10. Lajeeb'	Jun ch'uut Kiib' ch'uut Oxib' ch'uut Kaahib' ch'uut Oob' ch'uut Waqib' ch'uut Wuqub' ch'uut Waqxaqib' ch'uut B'eleeb' ch'uut Lajeeb' ch'uut
--	--	--	--

Ahora ordenemos y contemos los representantes de los grupos. Pronunciemos las palabras y escribamos los nombres de los representantes.

Xb'een: _____
Xkab': _____
Rox: _____
Xka: _____
Ro': _____
Xwaq: _____
Xwuq: _____
Xwaqxaq: _____
Xb'ele: _____
XLaje: _____

1. jun _____
2. kiib' _____
3. oxib' _____
4. kaahib' _____
5. oob' _____
6. waqib' _____
7. wuqub' _____
8. waqxaqib' _____
9. b'eleeb' _____
10. lajeeb' _____

Qayalaq qe (practiquemos)

Ahora en el mismo grupo de cinco donde estamos participando **ordenémonos** y **contémonos** en Q'eqchi'.

Escribamos en Q'eqchi' los números ordinales y cardinales antes la palabra (ch'uut) y pronunciemos las palabras en voz alta.

[illegible]

Qasumehaqeb' li patz'om (contestemos las preguntas)

K'anjelaqo sa' kiib'al

Trabajemos en parejas.

Turnémonos haciendo y contestando las preguntas.

Las claves de respuestas están en los cuadros y varían dependiendo de cada participante.

1. Xb'een (las respuestas pueden ser: (xkab', rox, xka, ro', xwaq, xwuq, xwaqxaq, xb'ele, xlaje)
2. wi'eb', we'eb', waayi'eb' (aquí están)
wa'raneb' (ahí están) wanle'eb' (allá están)
3. Escribamos el nombre del grupo) _____
4. Escribamos los nombres de los integrantes del grupo donde habíamos participado. _____
5. Oob' (Puede variar el número de participantes)

K'a' ru ch'uut xattz'aqon wi'
laa'at.



La'ain xintz'aqon sa'
li _____
Ch'uut.

B'ar wankeb'

li _____
Ch'uut.



Wi'eb' (aquí están)

We'eb'

Waayi'eb'

Wa'raneb' (ahí están)

Wanle'eb' (allá están)

li _____

K'a' ru xk'ab'a' li
ch'uut xattz'aqonk wi'.



Li xk'ab'a' li ch'uut
xintz'aqonk wi' a'an:

Aniheb' aj **ik'in** xattz' aqo
wi'.



Laa'in xintz' aqon rikineb'
laj:

Jarub' chi poyanam xe'wan
sa' laach' uut.



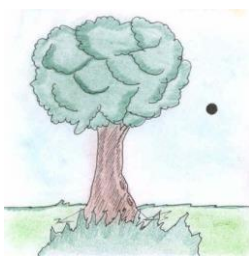
_____ chi
poyanam xe'wan
sa' linch' uut.

Organicemos en grupo de 10 y preguntémonos unos a los otros en que año nacimos, escribamos los nombres de los compañero en orden de edades. Durante la actividad hagamos preguntas en Q'eqchi' tales como:

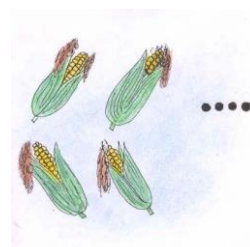
Ani xb' een wa xyo' laak.
Ani xyo' laak sa' (xkab', rox)
Ani asb' ej chi ru laj _____
Ani asb' ej chi ru lix _____
Ani iitz' inb' ej chi ru laj _____
Ani iiz' inb' ej chi ru lix _____

Aprendamos contar de uno hasta veinte. (1-20) y practiquemos la pronunciación de cada palabra.

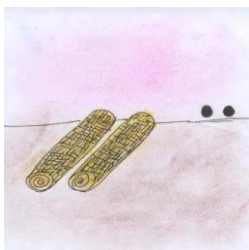
Jun



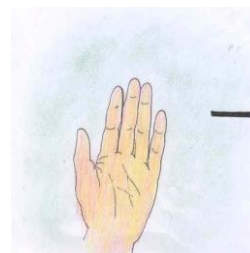
Kaahib'



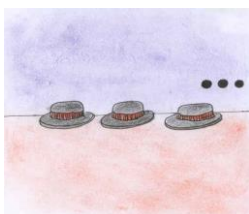
Kiib'



Oob'



Oxib'



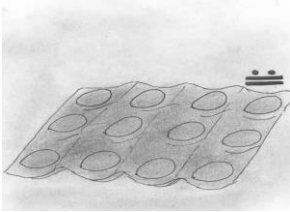
Waqib'



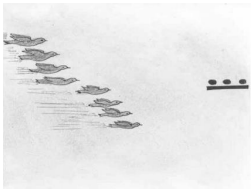
Wuqub'

Domingo
Lunes
Martes
Miercoles
Juves
Viernes
Sabado

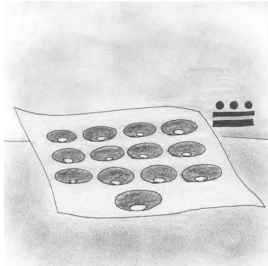
Kab'laju



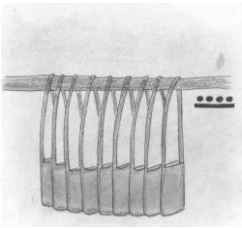
Waqxaqib'



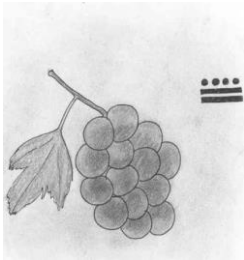
Oxlaju



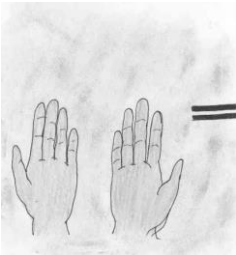
B'eleeb'



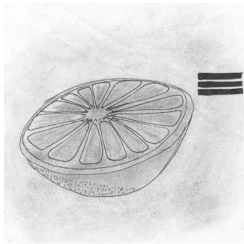
Kaalaju



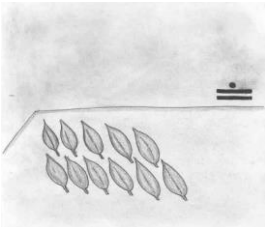
Laajeb'



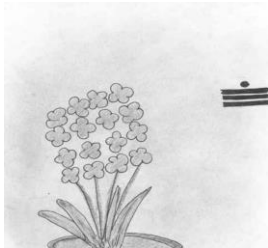
0'laju



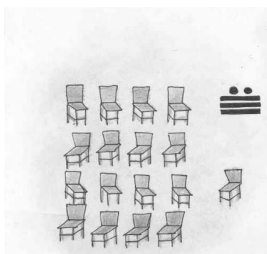
Junlaju



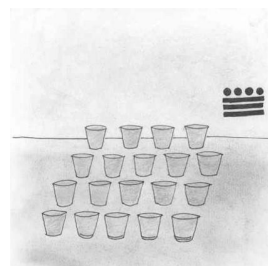
Waq'laju



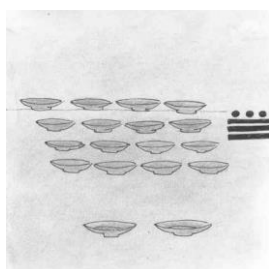
Wuqlaju



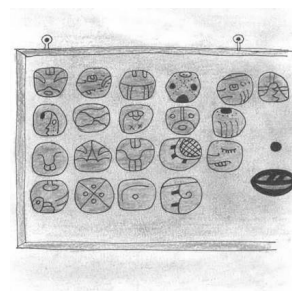
B'elelaju



Waqxaqlaju



Junmay



Ahora aprendamos los números de 40 hasta 200, contemos de veinte en veinte. Pronunciemos las siguientes palabras.

Ka'k'aal= 40 cuarenta

Oxk'aal= 60 sesenta

Kaak'aal= 80 ochenta

O'k'aal= 100 cien

Waqk'aal= 120 ciento veinte

Wuqk'aal= 140 ciento cuarenta

Waqxaq k'aal= 160 ciento sesenta

B'eleek'aal= 180 ciento ochenta

Lajeek'aal= 200 doscientos

Escribamos los números cardinales en Q'eqchi' de 20 en 20 hasta llegar a los 200. Con la ayuda de los compañeros y compañeras completemos lo que nos hace falta.

Para contar del 20 hasta 40 agregamos los números (1-19) más la letra "x" antes de la palabras **ka'k'aal**.

Ejemplo:

21. Jun xka'k'aal

31. Junlaju xka'k'aal

21	_____
22	_____
23	_____
24	_____
25	_____
26	_____
27	_____
28	_____
29	_____
30	_____

31	_____
32	_____
33	_____
34	_____
35	_____
36	_____
37	_____
38	_____
39	_____
40	_____

De 40 hasta 60 seguimos los mismos procedimientos anteriores. Anteponemos los números (1-19) más la letra ‘‘r’’ antes de la palabra **oxk’aal**.

Veamos:

Jun roxk’aal

Junlaju roxk’aal

41	_____
42	_____
43	_____
44	_____
45	_____
46	_____
47	_____
48	_____
49	_____
50	_____

51	_____
52	_____
53	_____
54	_____
55	_____
56	_____
57	_____
58	_____
59	_____
60	_____

De 60 hasta 80, utilizamos los mismos números (1-19) más la letra (x) antes de la palabra **kaak’al**.

Veamos:

Jun xkaak’aal

Junlaju xkaak’aal

61	_____
62	_____
63	_____
64	_____
65	_____
66	_____
67	_____
68	_____
69	_____
70	_____

71	_____
72	_____
73	_____
74	_____
75	_____
76	_____
77	_____
78	_____
79	_____
80	_____

De 80 hasta 100 anteponemos los mismos numeras (1-19) más la letra **(r)** antes de la palabra o'k'aal.

Jun ro'k'aal

Junlaju ro'k'aal

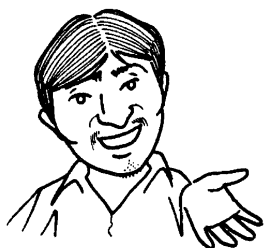
81	_____
82	_____
83	_____
84	_____
85	_____
86	_____
87	_____
88	_____
89	_____
90	_____

91	_____
92	_____
93	_____
94	_____
95	_____
96	_____
97	_____
98	_____
99	_____
100	_____

Así sucesivamente, seguimos los mismos procedimientos anteriores hasta llegar a los doscientos.

Anaqwan qayalaq qe (ahora practiquemos)

Observemos las imágenes, respondamos las preguntas y escribamos en Q'eqchi los datos personales de las personas **(en letras)**



Qawa' Manu'
1957 Cobán A.V.
b'oqleb'aal:
4535-4385
Sumsu
Na'k'utuk rik'ineb'
li kok'al.

Ani xk'ab'a' _____
Jarub' chihab' wan re: _____
K'a' ru xk'anjel: _____
Ma sumsu: _____
Aj b'ar: _____
Jarub' rajlil li
xb'oqleb'. _____



Lix Roos
1980 Se' tul Carchá
A.V.
Maji' nasumlaak
B'oqleb'aal: 5635-
4365
Na'ajlan tumin.

Ani xk'ab'a' _____
Jarub' chihab' wan re: _____
K'a' ru xk'anjel: _____
Ma sumsu: _____
Aj b'ar: _____
Jarub' rajlil li
xb'oqleb'. _____



Aj xiwan
1995 Cojaj A.V.
B'oqleb'aal: 4125-4155
Yo chi tzolok.

Ani xk'ab'a' _____
Jarub' chihab' wan re: _____
K'a' ru xk'anjel: _____
Aj b'ar: _____
Jarub' rajlil li
xb'oqleb'. _____



Aj ch'ina Mek
1995 Chisec A.V.
ch'ina al
Maak'a'
naxb'aanu.

Ani xk'ab'a' _____
Jarub' chihab' wan re: _____
K'a' ru xk'anjel: _____
Aj b'ar: _____
Jarub' rajlil li
xb'oqleb'. _____



Lix ch'ina Pet.
1999 Carchá A.V.
ch'ina ixqa'al
Yo chi tzolok.

Ani xk'ab'a': _____
Jarub' chihab' wan re: _____
K'a' ru xk'anjel: _____
Aj b'ar: _____
Jarub' rajlil li
xb'oqleb'. _____

K'anjelago sa' kiib'aal

Qasumehaq li patz'om (contestemos las preguntas).

JUN XAMAAN (1 SEMANA)

domingo	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado
---------	-------	--------	-----------	--------	---------	--------

Jarub' kutank
wan sa' li jun

_____.



_____ kutank

.

ENERO

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Jarub' kutank wan
sa' li jun _____



_____ kutank.

Jarub' xamaan wan
sa' li jun _____.

_____ xamaan.

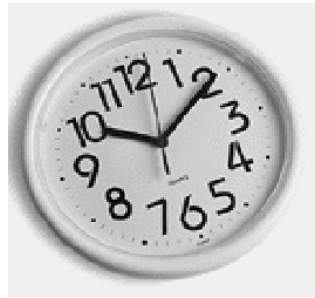
Jarub' kutank wan
sa' li kiib' po.



_____ kutank

HONAL (HORA)

Jarub' _____
wan sa' li jun
kutank.



_____ wan
sa' li jun kutank.

Jarub' _____ wan
sa' li jun honal



_____ wan
sa' li jun honal.

ENERO	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AG	SEPT	OCT	NOV	DIC
TOTAL											

Jarub' po wan sa' li jun



_____ po
wan sa' li
jun _____

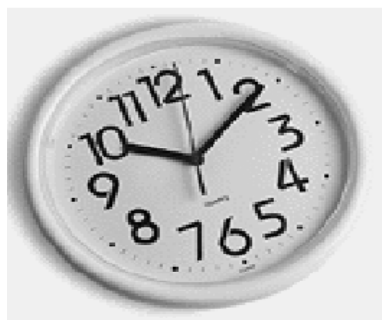
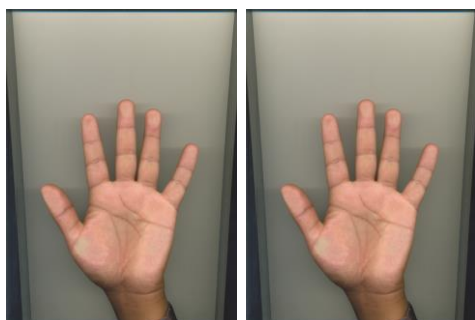
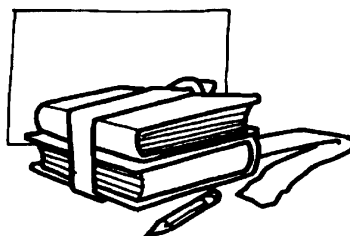
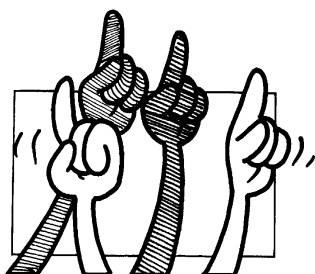
Jarub'
laakok'aal

Alalb'ej (Hijos)



_____ aj
wi' linko'k'aal

Escribo en Q'eqchi' la cantidad que indica cada grafica.



Trabajemos en grupos de cinco

Escribamos en Q'eqchi' las horas que nos indican los relojes.



7:30 A.M.



11:13 P.M.



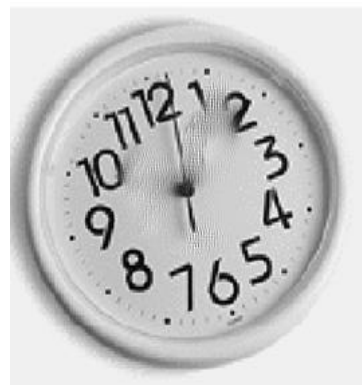
4:17 P.M.



2:20 P.M.



8:09 A.M.



10:37 A.M.



3:07 A.M.



12:019 P.M.



6:47 A.M.



9:07 A.M.



8:57 P.M.



11:34 P.M.

Qaka'sutiiq rilb'al li xqatzol (repasemos)

sa' sumalil (trabajemos en pareja)

Leamos los las palabras en Q'eqchi' y entrelacemos los números que corresponden a las palabras.

13	Oxlaju
42	Oo'b' roxk'aal
45	Lajeeb'
43	Jun xka'k'aal
21	Jun roxk'aal
10	O'laju
27	Oxib' roxk'aal
23	B'eleeb'
11	Wuqub' xka'k'aal
15	Jun
32	Oxib' xka'k'aal
1	Kab'laju xka'k'aal
9	Kiib'
3	Waqib' roxk'aal
2	Oxk'aal
8	Waxaqib'
14	Oxib'
41	Wuqub' roxk'aal
26	B'eleeb' roxk'aal
35	Junlaju
37	Waqib' xka'kaal
39	Oxlaju roxk'aal
46	Waxaqib' roxk'aal
60	Junjalu roxk'aal
47	Wuqlaju xka'k'aal
51	B'eleeb' roxk'aal
53	O'laju xka'k'aal
48	B'eleelaj xka'k'aal
49	Kaalaju.
54	Kaalaju roxk'aal

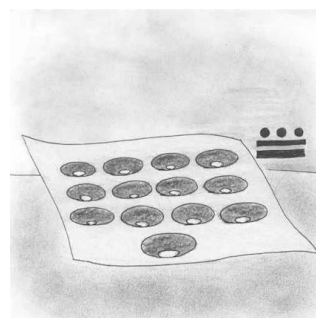
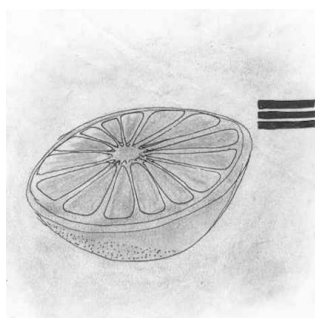
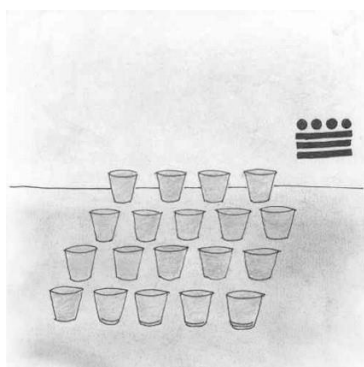
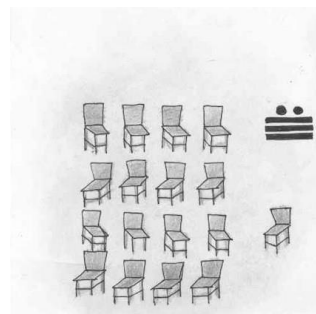
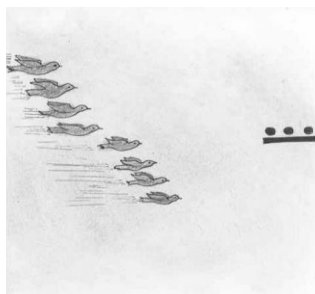
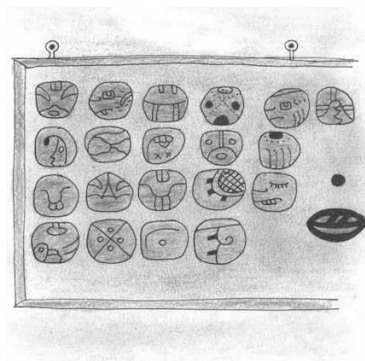
4	Junmay
12	Waqilaju
5	Oob'
16	Kaayib'
20	Kab'laju
7	Wuqub'
17	Kaayib' xka'k'aal
24	Waxaqib' xka'k'aal
18	Waqib'
28	Oob' xka'k'aal
6	Kiib' xka'k'aal
19	Waxaqlaju
25	B'eleeb' xka'k'aal
22	B'eleelaju
29	Wuqlaju
58	Waxaqlaju roxk'aal
33	Junlaju xka'k'aal
30	Ka'k'aal
34	Waqilaju xka'k'aal
31	Oxlaju xka'k'aal
36	Lajeeb' xka'k'aal
40	Kaalaju xka'k'aal
59	B'eleelaju roxk'aal
38	Waxaqlaju xka'k'aal
55	Lajeeb' roxk'aal
50	Kaayib' roxk'aal
44	Wuqlaju roxk'aal
57	Kab'laju roxk'aal
52	O'laju roxk'aal
56	Waqilaju roxk'aal

Ahora ordenemos los números de la página anterior de menor a mayor. Escribamos en letras también.

[illegible][illegible]

Wilaq jo' k'ihal xintzol

Escribo en Q'eqchi' la cantidad que corresponde a cada grafica.



Vocabulario:

Aquí están: Waayi'keb'

Cantidad: Xk'ihal

Contar: Ajlank

Números: Ajl

Ordenar: Tusuk

Año: Chihab'

Mes /luna/: po

Semana: Xamaan

Día: Kutank

Hora: Honal

Minito: K'ansal

¿Cuánto?: Jarub'

Grupo/conjunto/: Ch'uut

Antes del medio día (AM): Rueb'el wa'leb'

Después del medio día (PM): B'een wa'leb'

Nacer: Yo'laak

Menor: kach'in

Mayor: Nim

Llegar: wulak

Página: Perel

Gráfica: Eetalil

Mis hijos: Ink'ok'aleb'

Señor: Qawa'

Señora: Qana'

Casado: Sumsu

Casada: Sumsu

Teléfono/celular: B'oleb'

Ordenémonos: Qatusaq qib'

Contémonos: Qajlaaq qib'

Competir: Yalok u

SEGUNDA FASE
SESIÓN 14
XB'IISUL LI ROQ LI K'A'AQ RE RU UT XB'IISUL LI TAMB'RESIL.



Competencia:

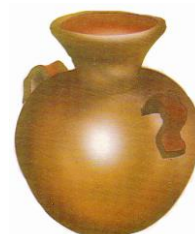
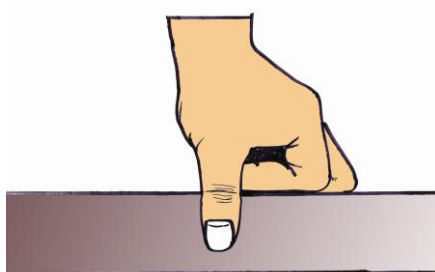
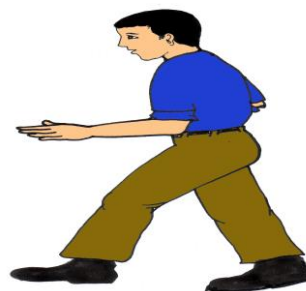
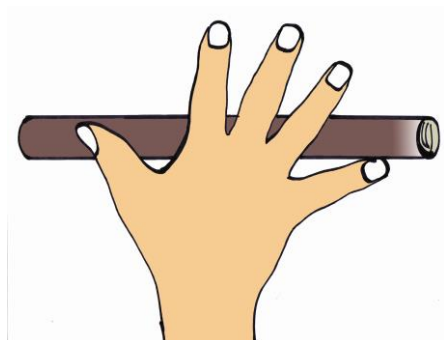
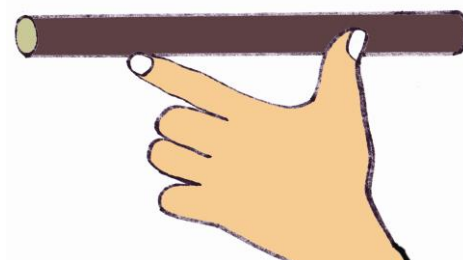
Utiliza adecuadamente las medidas y distancias para resolver situaciones cotidianas, agrícolas y comerciales.

Solo /sola

Dibujó las siguientes palabras de medida: brazada, cuerda, media cuerda, cuarta parte de una cuerda, un grano, sobro de agua / líquido, gota de agua, rimeró, montón, racimo, pedazo, mordida, carga.

Para el uso de las medidas es necesario que se acompañen de un número cardinal que va a indicar la cantidad de conjuntos o agrupaciones en referencia.

Observo detenidamente las siguientes figuras y las palabras que se usan para identificar las medidas de cantidad de las cosas u objetos son las siguientes: **Jun cheet**, **jun Mooch'**, **Jun ch'olk'utub'**, **jun k'utub'**, **jun chakach**, **jun yokb'**, **jun xaqar**, **jun miim**, **jun kukb'**.

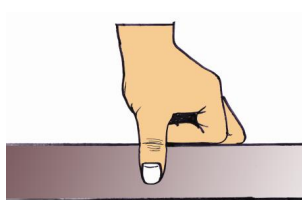


En grupo:

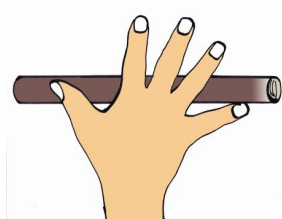
Aprendemos en Q'eqchi' los nombres de las figuras anteriores y nombramos qué miden y qué podemos medir con cada uno de ellos.

En grupo:

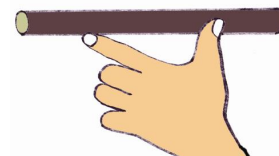
Aprendamos qué podemos medir con la pulgada, la cuarta y el gema.



Miin



K'utub'



Ch'ol k'utub'

Cada uno de nosotros expresa cómo se mide la hierba, las frutas, el maíz, las mazorcas y las ramitas de las plantas medicinales u otros.

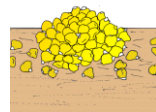
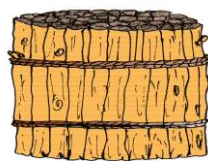
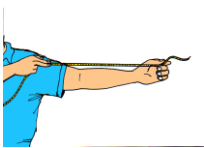
En parejas:

Medimos y establecemos cuantas cuartas miden nuestros cuadernos, las mesas y las puertas de la escuela. Uno de nosotros escribe dichas medidas en estas líneas.

Investigamos con nuestros compañeros y compañeras qué cosas se miden por medio de manojos, racimos, canastas, redes, etc.

En parejas:

Tqileb' sa' xyaalalil eb' li eetalil ut tqqtz'iib'a sa' Q'eqchi' li b'isok naxk'ut li junjunq. (Observemos detenidamente las siguientes figuras y escribamos las palabras de medida en Q'eqchi' que representa cada una):



B'ar nachalje' li junjunq chi b'iis.

Li k'aam ut li moqoj a'aneb' xanimal ru b'isleb', ab'anan wan aj wi' li jun toqol moqoj. Nake'k'anjelak re xb'isb'al ru junaq na'ajej. Kama'an aj wi' wan xb'isb'al li k'a' aq re ru, wan chi jun b'oot, wan chi champa, wan chi tuub', chi iiq malaj chi cheet.

Ak reere wi' li nab'isman rik'in li b'isleb' a'in.

Tqatusub'aq ru k'a' ru nab'isman rik'in li junjunq chi b'isleb' toja' naq tqatz'iiba' sa' eb' li juch' wankeb' arin. **(En los espacios en blanco, traduzco al Castellano las medidas que están escritas en Q'eqchi').**

Nim		Jun k'aam	
Kach'in		Jun joom	
B'ab'ay		Moqoj	
Jun leek		Toqol b'as	
Jun b'as		Jun ch'ol k'utub'	
Jun mooch'		Kuut	
Cheet		Soq'	
K'utub'		Champa	

En los espacios en blanco, escribo en Q'eqchi', las medidas que están escritas en Castellano.

Un puñado		Red	
Media cuerda		Pequeño	
Poco		Una mano	
Cuarto de cuerda		Media cuerda	
Gema		Morral	
Racimo		Una cuerda	
Un guacal		Manojo	
Pulgada		Brazada	

Leamos estas expresiones:

Jun t'orol chi q'em.

Jun mooch' chi ixim.

Jun mooch' chi atz'am.

Jun yob'ol chi ha'.

Jun tz'uqul chi ha'.

Kiib' k'utub' chi t'ikr.

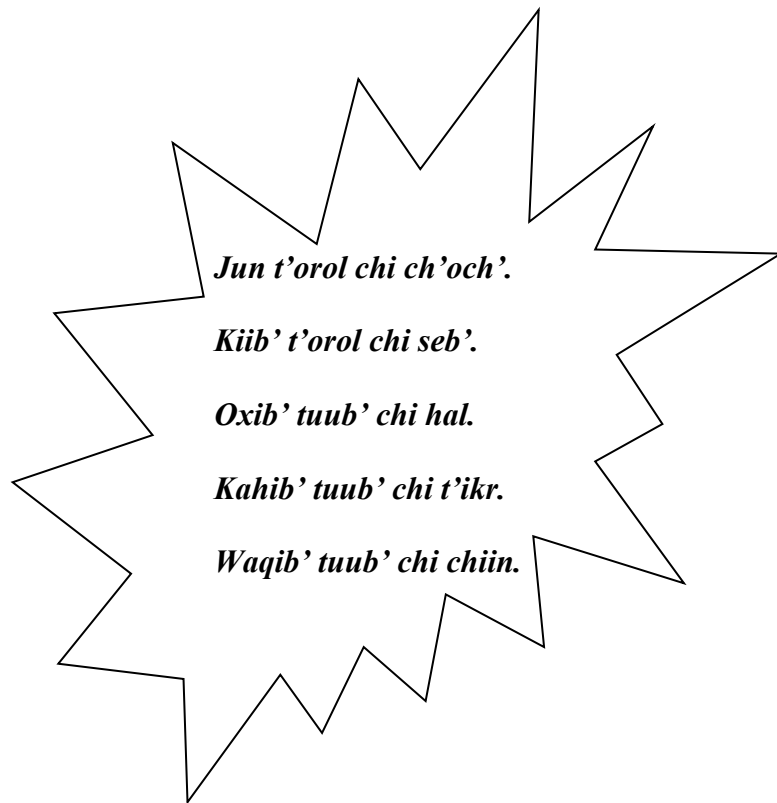
Oxib' cheet chi ichaj.

Jun tasal chi wa.

Jun tuub' chi mul.

Waqib' kuut chi tul.

Jun hach'al chi kaxlanwa.



Tintz'iib'a xka'sut li aatin xintzol. (Vuelvo a escribir las palabras que aprendi).

Tinjal ru li aatin a'in sa' Q'eqchi'.

Un bodoque de masa.
Un puñado de maíz.
Un puñado de sal.
Un trago de agua.
Una gota de agua.
Dos cuartas de tela.
Tres manojos de hierba.
Un rimero de tortillas.
Un montón de basura.
Seis racimos de de guineo.
Una mordida de pan.

Injunes:

Para la siguiente sesión, investigo cómo se dice en Q'eqchi' las distancias que están escritas en Castellano y las presento como texto paralelo con sus respectivos dibujos.

NAJT, NACH', LE', ARIN UT SA' WE'



Vocabulario :

Brazada : Moqoj
Cuerda : K'aam
Media Cuerda : B'as
Cuarta parte de una cuerda : Toqol b'as
Sorbo (trago) de agua / liquido : Yob'ol
Gota de liquido : Tz'uqul
Monton : Tuub'
Carga : Q'aal
Gema / cuarta / : k'utub'
Puñado : Mooch'
Rimero: Tasal / tuun/
Racimo: Kuut
Pedazo: Jachal
Mordida: Hach'al

SEGUNDA FASE
SESION 15
CHANKATQ RU, XNIMAL RU UT EB' LI B'ON.



Competencia:

Menciona y utiliza las diferentes formas, tamaños y colores en diálogos y actividades

CHANKATQ RU LI K'A'AQ REERU UT EB' LI XB'ONOL.

Eb' li aatin nayehok re chan ru li k'a'aaq re ru, chan ru xanimal ut xb'onol. Las palabras que indican diferentes formas, tamaños y colores, de las cosas.

Qilaq li jalam'uuch ut qayaab'asiiq li aatin wan chi **q'eq** xtz'iib'ankil.

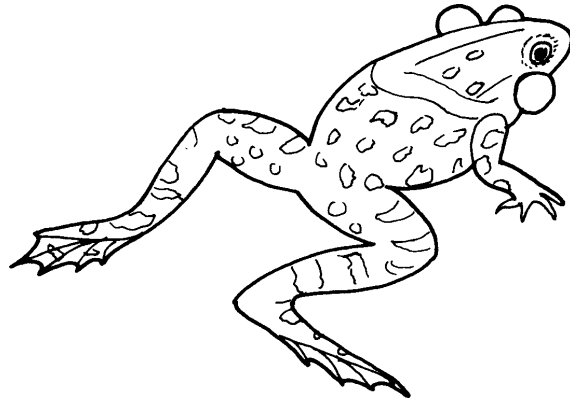


kelkookil tz'iib'leb'aal.
Nim li tz'iib'leb'aal.
Saq xb'onol li tz'iib'leb'aal
Rax xt'ikr laj k'utunel
Q'eq xb'onol li tz'iib' wan chi
ru li tz'iib'leb'aal.

Qilaq aj wi' li jalam'uuch a'in, ut qayaab'asiiq li aatin tz'iib'anb'il chi **q'eq**.



Pechpo li chakach.
Kaq xb'onol li chakach.
Kiib' li chakach **kaq** xb'onol.
Kiib' li chakach **rax** xb'onol.
Kotko re li chakach.
Kaqtzukink li ruuq li qana'chin.



Qana' Pet,
Ma sa laach'ool.
Aatinaqo b'ayaq
chi rix chankatq ru,
jo' nimqal ut eb' li
xb'onol li k'a'aq re
ru li wan sa' li
qochoch.
Aatinaqo b'i'.



Sa b'anyox.
Us qana'
Kantel, maak'a'
naxye.
Anaqwan twaj
xtzolib'al chi us
eb' li na'leb'
ha'an.

Seeraq'ik:

Candelaria: Ma sa laach'ool. **Qana' Pet:** Sa b'anyox.

Qana' Kantel: Chaakuy inmaak. Ma wan aachakach.

Qana' Pet: Hehe' wan, ab'anana jwal yib' aj chik ru xb'aaneb' li kok'al, yal patz'po aj chik.

Qana' Kantel: Mat k'a'uxlak, us ta patz'po, ok we xto'ninkil junpaataq.

Petrona: Naq joq'e taawaj naru taato'ni li meex,... **mencionar cosas que sean** Cuadrados, Triangulares, Prolongados, Conos o de punta afilada, Aplastados, Estirado y rollizos.

Candelaria: Us b'i qana' Pet, hulaj chik. Maare hulaj kab'ej tulinkanab' laachakach.

Muy bien doña Petrona, hasta mañana. Tal vez mañana pasado voy a venir a dejar su canasta.

Después de haber finalizado este diálogo, el facilitador pide a los participantes para que listen en su cuaderno todos los objetos mencionados en el diálogo y luego los clasifican de acuerdo a sus formas. Los escriben en Papelógrafos y luego pasan al frente de sus compañeros y van mencionando en voz alta las formas.

Variantes:

1.- El facilitador preparará otros diálogos escritos relacionados con las formas o bien organizará a los participantes para que ellos mismos (as) preparen otros diálogos o dramatizaciones creativos utilizando las formas.

2.- El facilitador elabora con antelación cuentos, leyendas o historias en Q'eqchi' y castellano, en donde los personajes mencionan diversidad de objetos con diferentes formas, tamaños y colores.

Desarrollo:

Organizar a los participantes en dos por grupos:

Al **primer grupo** se les da la historia, cuento, etc en Q'eqchi' y luego se les pide que traten lo posible de listar en Q'eqchi' los objetos con sus respectivas formas, tamaños y colores en tarjetas.

Al **segundo grupo** se les da la misma historia, cuento, etc en Castellano y luego se les pide que listen en castellano los objetos con sus respectivas formas, tamaños y colores en tarjetas.

Al finalizar, ambos grupos colocan las tarjetas en la pizarra y las formas, tamaños y colores deben coincidir.

El primer grupo menciona el nombre del objeto, su forma, tamaño y color en Q'eqchi'.

El segundo grupo busca y menciona el nombre del mismo objeto, su forma tamaño y color en Castellano.

YALB'A'IX

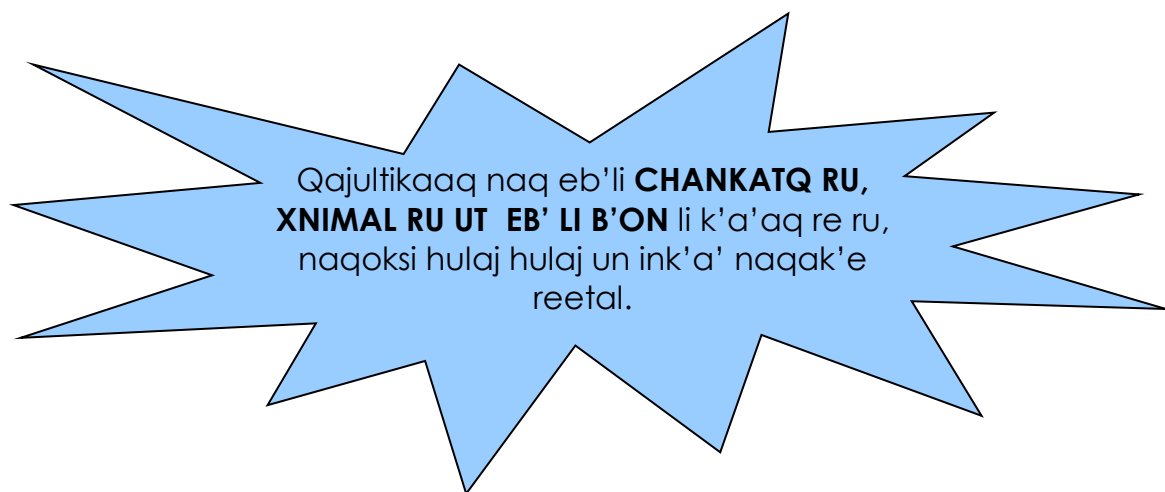
En parejas:

Qasumehaq li patz'om a'in (Respondamos las siguientes preguntas).

Ma nim roq
¿Es alto (a)?

	RESPUESTA		
	Nim roq (Es alto)	Ink'a' nim roq (No es alto)	Nim b'ayaq roq. (Es un poco alto)
Li xna'eb' = la mamá de ellos			
Li xyuwa'eb' = el papá de ellos			
Li xchaq'na'eb' = La hermana mayor de ellos.			
Li xyuwa'chineb' = el abuelo de ellos.			
Li xna'chineb' = La abuela de ellos.			
Li xch'och'eb' = El terreno de ellos.			
Li xb'alkeb' = El cuñado de ellos			
Li xhi'eb' = el yerno de ellos.			
Li xyumeb' = el hijo de ellos.			
Li rech'alaleb' = el vecino de ellos			
Li raseb' = El hermano mayor de ellos.			

Li rikaneb'= el tío de ellos			
Li rika'na'eb'= La tía de ellos			
Li xlo'yeb'= El amigo de ellos.			
Li ralaleb'= El hijo de ellos			
Li rikaq'eb'= el primo (a) de ellos (as)			
Li riheb'= el, la nieto (a) de ellos (as)			
Li riitz'ineb'= el hermano menor de ellos.			



Q'an:amarillo

Kaq: rojo

Rax: verde

Saq: blanco

Q'eq: negro

Rax tzo'in: azul

Kaqtzukink: cafés

Nim: grande

Kach'in: pequeño

Saaj: mediano

Nim ru: ancho

Kach'in ru: angosto

Nim roq: largo

Kach'in roq: corto

Nim xteram: alto

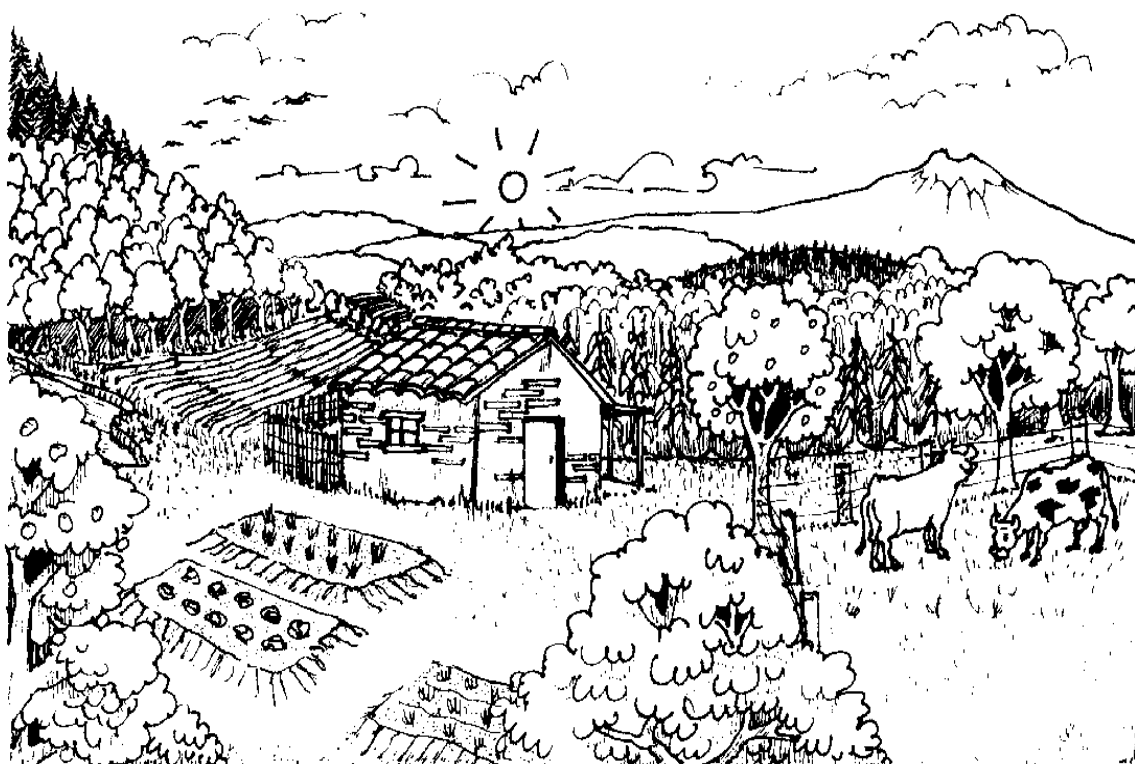
Kach'in xteram: bajo

Li raseb'= El hermano mayor de ellos.

Li riitz'ineb'= el hermano menor de ellos.



SEGUNDA FASE
SESIÓN 16
EB' LI CHE' K'AAM UT EB' LI XUL



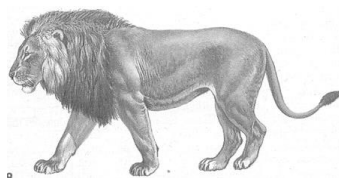
Competencia

Comunica sentimientos y pensamientos utilizando un vocabulario básico, sobre plantas y animales.

Describamos la siguientes graficas y hagamos las siguientes actividades.

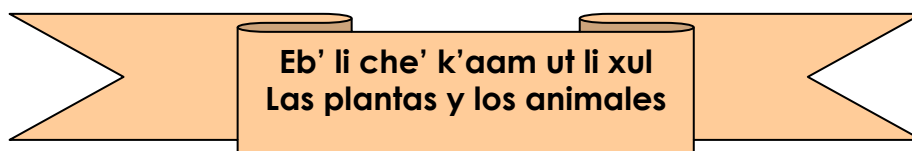
Clasifiquemos las plantas y los animales que conocemos.





Escribamos aquí las clases de plantas que observamos y los nombres de las plantas.

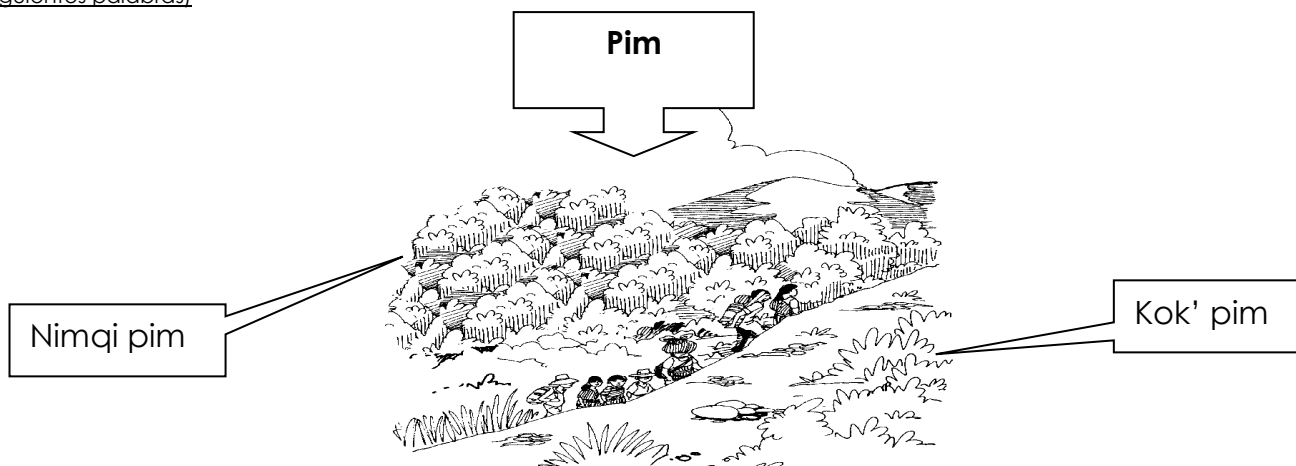
Escribamos aquí los las clases y los nombres de animales que observamos



Sa' li qasutam wankeb' li che'k'aam ut li eb' li xul, ut jwal ch'ina'us rilb'aleb'. Tento sa' qab'een xkolb'aleb'rix.

Chiqajunil:

Qilaqeb' li jaalam'uuch ut qayaab'asihageb' li aatin (observemos las graficas y pronunciemos las siguientes palabras)

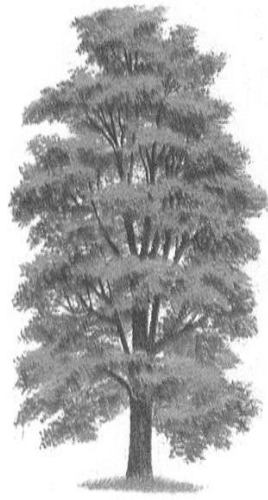


Nimqi che'

Saajil che'

Kok' che'

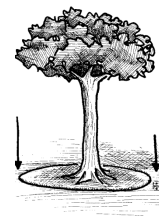
Che'



Chaj



Pens



Inup

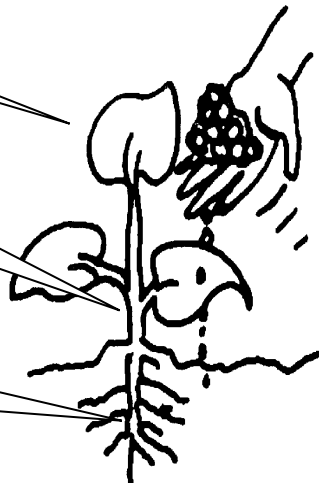
Xcha'alil li pim
Las partes de una planta

Anaqwan tinyaab'asi liaatin junjung (pronuncio cada palabra).

Xxaq pim

Xxe' pim

Xche'el



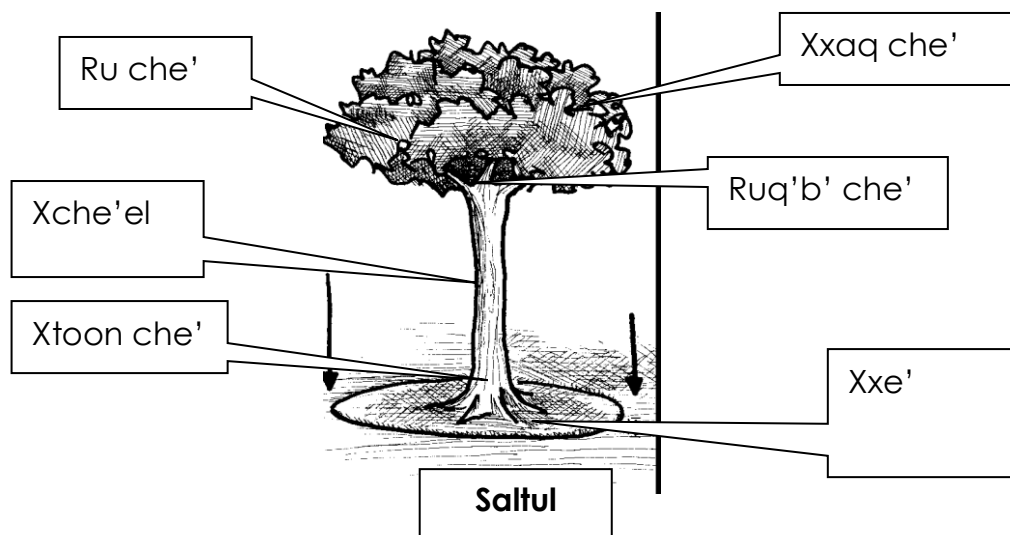
Utz'u'uj



Ratz'um

Naq nake' nimqan li pim nake'atz'umak. Cuando las plantas crecen florecen.

Li xcha'alil li che'
Las partes de un árbol



Nombres de algunos árboles en q'eqchi':
Qayaabisaq:

Nimqi che'

Chaj
Saltul
Yaw
Inup
Koyow
Oqob'
Muy
K'isis
Sutz'ujl

Saajil che'

Waa'uut
Chiin
O
Chi'
Raxtul
Tza'aj
Kaq'ut
Pata

kok' che'.

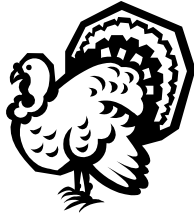
K'onon
Lamuux
Sik'ik
Waab'on
ut wank
chik
xkomon

Eb' li xul

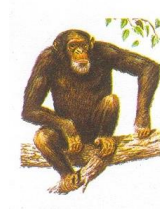
Ketomq
Animales Domésticos

Xketomq tz'uul taq'a
Animales salvajes

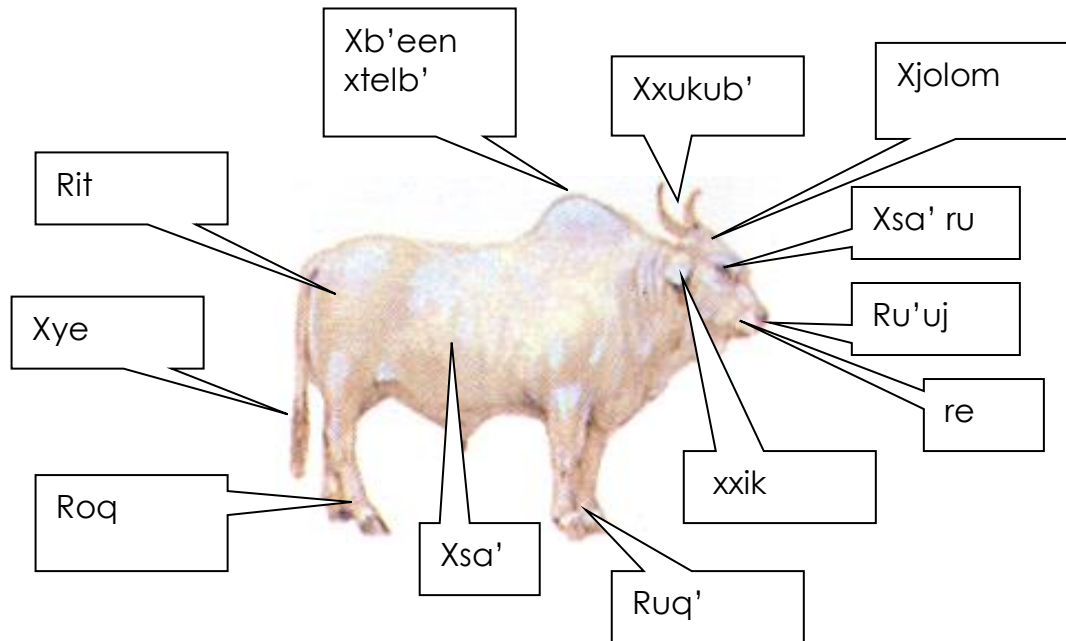
Ak'ach



B'atz'



Xcha'al eb' li xul kaayib' roq: Las partes de los animales cuadrúpedos



Qayaab'asihag li aatin: Pronunciemos las palabras.

Roq
Xjolom
Xxukub'
Xsa' ru

Ru'uj
Re
Xik
Ruq'

Xsa'
Roq
Xye
Rit
Xbeen xtelb'

Xk'ab'a'eb' li xul kaayib' roq: Nombres de algunos animales domésticos y salvajes (cuadrúpedos) en q'eqchi'.

Veamos, y pronunciemos las palabras.

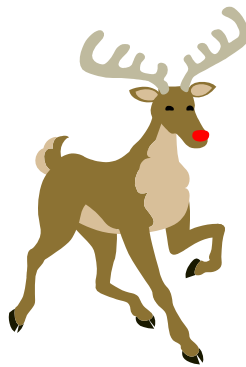
**Ketomq kab'l
Animales Domésticos**

1. Wakax _____
2. Aaq _____
3. Mis _____
4. Chib'aat _____
5. Imul _____
6. Tzi' _____
7. tzimitz _____



Xketomq tzuultaq'a
Animales salvajes

1. Hix _____
2. B'atz' _____
3. Imul _____
4. Kaqkojl _____
5. Ow _____
6. Yak _____
7. Yuk _____
8. B'a _____
9. Seelxul _____
10. Halaw _____
11. Uch _____
12. Kej _____
13. Kuk _____
14. Max _____
15. B'aqxul _____
16. Paarxul _____
17. Sis _____
18. Ch'ohix _____
19. K'iche'aaq _____
20. kej _____

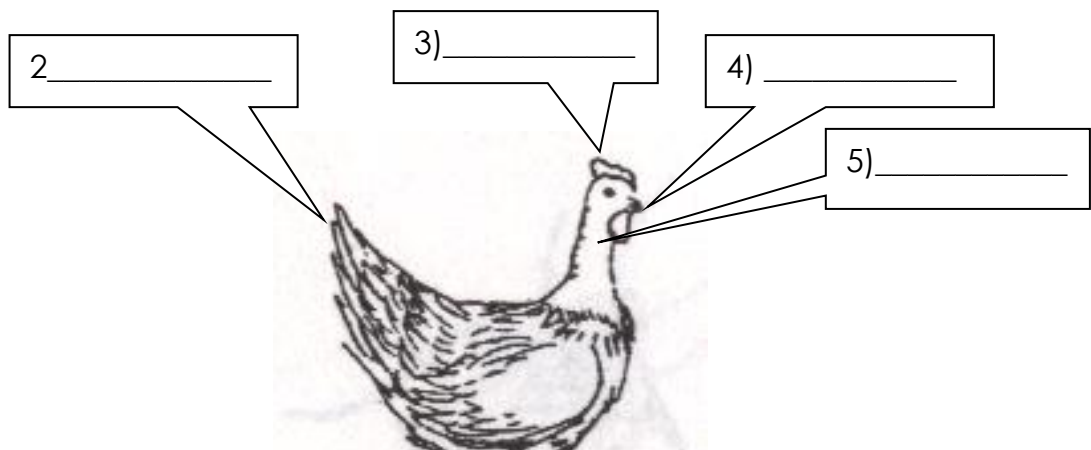


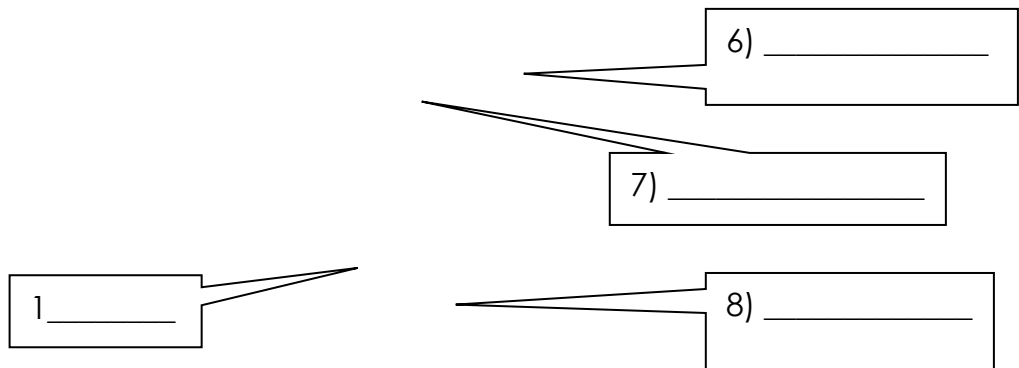
Li xcha'alil li xul nake'xik'ank
Partes de las aves

Qayaab'asihageb' li aatin a'in (pronunciemos las siguientes palabras).

- | | |
|-------------|----------------|
| 1) roq | 5) xja'aj |
| 2) xye | 6) re xmaqab' |
| 3) xpere' | 7) xxik' |
| 4) ruuch re | 8) rixi'ij roq |

Ahora identifiquemos escribiendo las partes de la gallina.





Jun junq xk'ab'a'eb' li ketomq ut li xketomq tzuul taq'a aneb' li nake'xik'ank (nombres de algunas aves domésticas y salvajes)

Qayaab'asihageb' li aatin a'in.

Aves domésticas

1. Kaxlan
2. Patux
3. Ak'ach



Aves salvajes

1. Jeeketzo'
2. Tz'oq
3. Ch'itwan
4. Pich'
5. Puyuch'
6. Pap
7. Huthut
8. litam
9. Pan
10. K'ub'ul



Injunes

Tintz'aqob'resi ru li aatin. Completo las palabras.

N__m__i p__m
K__k' pi__
Pi__
saa__ch__
__n__p
a__a__
k__t__mq

Xk__t__,q tz__l ta__a
B'a__
X__l
Ch__
P__s
N__qi__e'
Ko__ch__

Anaqwan tintz'iib'a xk'ab'a' li

xch'a'aleb' li pim, chi rix a'an

tinyaab'asi chi kaw. (ahora escribo los nombres de las partes de una planta y leo en voz alta lo que escribo).

3 _____



1. Xxe'
2. Xche'el
3. Xxaq
4. ratz'um

4_____

2_____

1_____

Escribo frases con las palabras

- 1_____
- 2_____
- 3_____
- 4_____

Kanjelaqo chi kok' ch'uut (trabaje

Ordenemos las palabras siguientes palabras desordenadas.

ech' qaxx
e'xx
le'echx
'ech b'q'ur
'ech ur
'ech nootx
mutz'ar

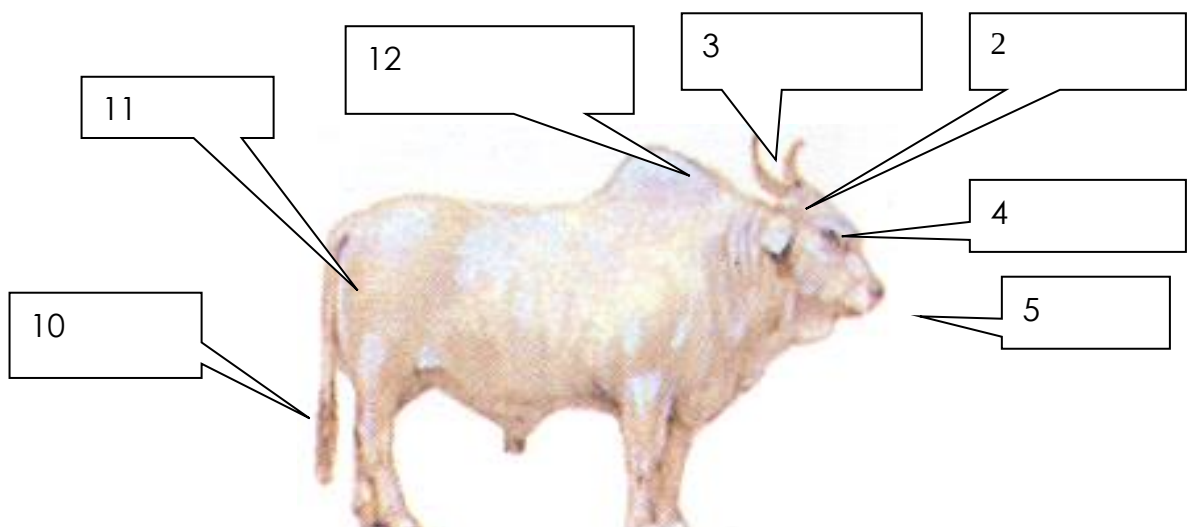
Chiqajunil:

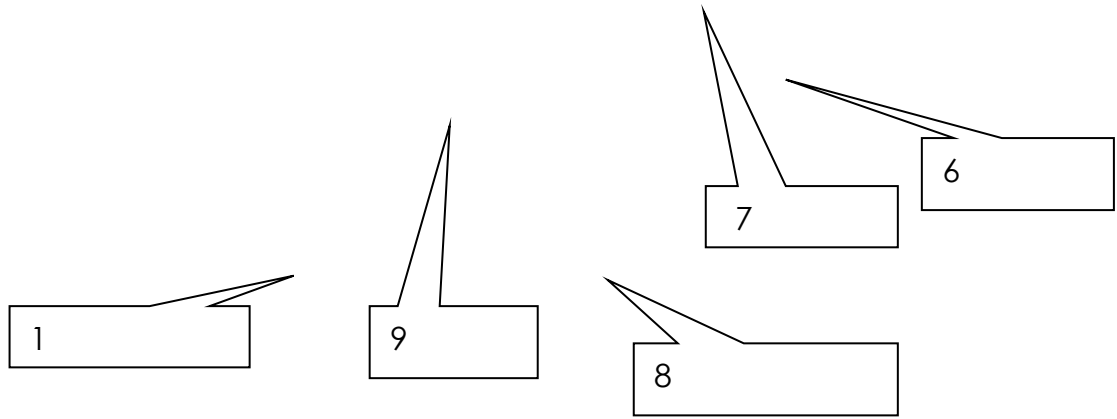
Escribamos los nombres de las partes del cuerpo del toro.

1. Roq
2. Xjolom
3. Xxukub'
4. Xsa' ru

5. Ru'uj
6. Re
7. Xik
8. Ruq'

9. Xsa'
10. Xye
11. Rit
12. Xbeen xtelb'

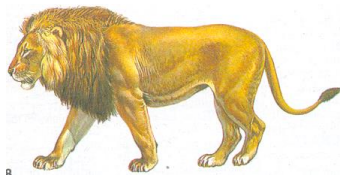




Injunes: solo

Escribo en q'eqchi' los nombres de los animales cuadrúpedos (**domésticos y salvajes**) que ya escribí anteriormente y leo en voz alta.

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____



- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 12 _____
- 13 _____
- 14 _____
- 15 _____
- 16 _____
- 17 _____
- 18 _____
- 19 _____
- 20 _____

Sa' sumalil: en pareja

Turnémonos contestando las siguientes pregunta

Ani xk'ab'a' laatz'i'.



Aj _____ xk'ab'a'

Manakatiw xtib'el li
aaq
Ink'a', laa'in ink'a'
nantiw.



_____nantiw. Ut
laa'at.

Jarub' xxik li **imul**



ajwi'.

K'a'ru li **xul** naxib'enk
re li **kaxlan** sa' **pim**



A'an li

Jarub' li roq ut li ruq'
li wakax



_____ajwi'.

Sa' kok' ch'uut: en pequeños grupos

Escribamos aquí las palabras nuevas que aprendimos con sus respectivas traducciones.

Q'eqchi'

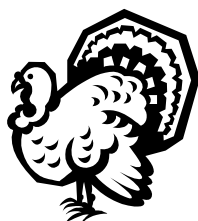
[illegible]

castellano

[illegible]

Ahora escribamos nuevamente las palabras anteriores y con sus respectivas traducciones en español. Pronunciemos en voz alta las palabras que escribimos.

1 _____
2 _____
3 _____



1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 _____
6 _____
7 _____
8 _____
9 _____
10 _____



Wilaq jok'ihal xintzol (cuanto aprendí)

Observo cada gráfica y alrededor de cada una escribo en Q'eqchi' los nombres de sus partes. Indico con una flecha las partes indicadas.





Vocabulario

Xketomq tzuultaq'a **Animales salvajes**

Hix= tigre
B'atz'= Mono
Imul =conejo
Kaakojl= león
Ow= mapache
Yuk= venado
B'a=taltuza
Halaw=tepezcuintle
Kej=venado
Kuk=ardilla
Max= mico
Paarxul=zorro
Sis= pisote
Ch'ohix=tigrillo
K'iche'aaq=cochemonte

Aves salvajes

Jeeketzo'= chacha
Tz'oq= zanate
Ch'itwan=
Pich'= pájaro carpintero
Puyuch'= pericos
Pap=
Huthut=
litam=
Seelepan= tucán
K'ub'ul=

Aves domésticas

Kaxlan= gallina
Patux= pato
Ak'ach= chompie

Ketomq kab'l
Animales Domésticos

Wakax = vaca, ganado
Aaq = cerdo, marrano
Mis = gato
Chib'aat = ovejas
Imul = conejo
Tzi' = perro
Tz'imitz' = caballo

Árboles

Chaj = pino
Saltul = zapot
Yaw =
Inup = Inup
Koyow = coyow
Oqob' = cedro
Muy = zapotillo
K'isis =
Sutz'ujl =

Plantas

Chiin = naranja
O = aguacate
Chi' = nance
Raxtul = injerto
Kaq'ut =
Pata = guayabas

SEGUNDA FASE SESION 17

Xch'ool aatin
Los verbos



Yook chi k'anjela li saaj xqa'al

Competencia:

Utiliza los verbos en los diferentes ambientes en que se relaciona y comparte el significado de diferentes apellidos q'eqchi'

Chi sumalil En pareja

Escribamos en Q'eqchi' las acciones que realizamos todos los días en la escuela, con los padres de familia, en el pueblo y en la familia.

Sa' li tzoleb'aal: (k'anjel)

Rik'ineb' na'b'ej yuwa'b'ej:

Sa' li tenamit:

Sa' li junkab'al:

Xch'ool aatin

Li xch'ool aatin naxjultika li naxb'aanu li poyanam, xul, ut li k'a'aq reeru. ^{El}
verbo indica la acción que realiza el ser humano, animal u objetos

Qilaq li jalam'uuch:

observemos la imagen



Reetalil:

Yook chi **tz'iib'ak** li qana'chin.

Yook chi **se'ek** li qana'chin naq natz'iib'ak.

Qilaq xkomon:

Qayaab'asiiq li raqal aatin u qayehaq chi chab'il li xch'ool aatin. Leamos las frases u oraciones y pronunciemos correctamente los verbos.



1. Yookeb' chi **b'EEK** li qana'chin.
2. Xe'**wulak** chi loq'ok li qana'chin.
3. Wankeb' li poyanam yookeb' chi **ilok**.
4. Yookeb' chi **seeraq'ik** li qana'chin.
5. Yookeb' chi **chalk** li qana'chin.

Qilaqeb' xkomon li xch'ool aatin nake'qoksi sa' li aatin. Veamos algunos verbos que utilizamos en comúnmente.

Xajok
Mesunk
Aanilak
Wa'ak
Pisk'ok
Wark
Se'ek
Atink
B'EEK
Ilok ru hu
Tz'iib'ak
Ab'ink
Aatinak
Numxik
Uk'ak

Bailar
Barrer
Correr
Comer
Saltar
Dormir
Reir
Bañar
Caminar
Leer
Escribir
Oir
Hablar
Nadar
Tomar

K'a'uxlak
Q'alunk
Tz'ub'uk
Matk'ek
Bichank

Pensar
Abrazar
Besar
Soñar
Cantar

Anaqwan k'anjelaqo:

Sa' sumalil:

Qoksihaqeb' li xch'ool aatin xqatzol. Utilicemos los siguientes verbos que aprendimos en las siguientes oraciones.

Aatinak, ab'ink, numxik, aanilak, b'ichank, se'ek, mesunk, b'eeek, ilok, k'a'uxlak.

1. Yookin chi _____ sa' linhu.
2. Nawulak chiwu _____ sa' li ha'.
3. Nakin _____ toj eq'la.
4. Yook chi _____ ru hu li ch'ina'al
5. Maji' na _____ li mis jo'kan naq tyaab'aaq.
6. Yook chi _____ laj Manu'.
7. Ma nawulak cha wu li _____
8. Yookeb' chi _____ li komon.
9. Jwal lub'k li _____ naq tiq li saq'e.
10. Jwal sa na _____ li saaj ixq a'an.

Sa' ch'uut:

Leamos estas dos oraciones e inventemos otras cinco para convertir en una historia.

Yookeb chi b'atz'unk b'olotz li ixqa'al.

Yookeb xtawb'al li k'ajkab' li sank. Las hormigas descubrieron el azúcar.

Injunes:

Tinjuch' rub'el li xch'ool aatin sa' li raqal aatin. Subrayo el verbo en las siguientes oraciones

Xe'xpej li q'uq'il t'ikr li kok'al.
Xlow li tul li max.
Ayu xxokb'al li b'oj rik'in xb'eenil.
X'aanilak li chi ru tzuul li tz'i'.
Xtoq li tem laj k'utunel.
Naxb'oq li xtz'i' laj Pedro.

Tintz'aqob'resiiq li raqal aatin wankeb' arin. (Completo las siguientes oraciones que aparecen a continuación).

_____ li si' laj Pablo.
_____ li wa li tz'i'.
_____ li xaml a Pablo.

Subrayo el verbo en las siguientes oraciones

- Yook chi xajok lix Rosa.
- Ma xko'o chi tzolok laana'.
- Ani li ixq xt'ane' naq yook chi nume'k sa' li sulul.
- Xk'o'o chi loq'ok linna'.
- Yookin chi tzolok chi rix li yajel.

Sa' ch'uut:

Qilaaq li seeraq' k'ulb'il ut qa kotob'aaq rix li xch'ool aatin sa' li seeraq'. Leamos la historia y circulemos los verbos en las las oraciones que aparecen a continuación. Hay un ejemplo.

Jwal sa na tiwok li tz'i'. Aj Max nake'xye re, wi ta ye li xk'ab'a', moko ta xtiw ta. Naq nake'xuwak li kaxlan junpaat naxik sa' aanil, nawohok ut najkoleb' rix li ketomj, ut naralina li xul, wank aj wi' naq naxkamsi laj uch, saqb'in, ut li yak. Chaab'il, nim, kaw, ut naxraheb' li kaxlan li q'eqi tz'i'.

Sa' sumalil :

Tinjuch' rub'el li xch'ool aatin naxket re sa' li raqal aatin. Subrayo el verbo que considero que es correcto utilizar en las siguientes oraciones.

Li tzi` (naxk'ux- naxtzol- naxpaqo) li b'aaq
(Naxchap, narapu, naxloq') li ch'o li mis.
(Naril, naxyok', naxpuch') li tz'iib' laj tzolonel.

Injunes:

Twoksi li xch'ool aatin wankeb' sa' li kaaxukuut, ut tintz'ib'a re

xtz'aqob' resinkil li raqal aatin. Escribo el verbo correcto que hace falta en cada oración, los verbos que puedo utilizar están en el recuadro. Ejemplo:

Tiwok
Tijok
K'utuk
Xuxb'ak

Laa'in nakin _____ toj eq'la-
Laj Lu' na _____ sa' jun li
tzoleb'aal
Laj xiwan na _____ junelik.

Sa' sumalil:

Qatz'iib' aq li xch'ool aatin sa' li raqal aatin a'in. Escribimos los verbos en las siguientes oraciones. **B'ichank, xuxb'ak, xajok, tzolok:**

Na _____ laj tzo' kaxlan naq nasaqewk.

Na _____ li ch'ina'al sa' li b'e.

Nan _____ li q'eqchi' sa' li aatinak ut sa' li b'atz'unk.

Tqak'uub' raaqal aatin rik'in li xch'ool aatin a'in.

Wa'ak, xajok, b'EEK, numxik, tzolok, b'ichank, xuxb'ak.

Twil jo'k'ihal ninnaw. Veo cuanto aprendí.

Twil eb' li jalam'uuch ut tintz'iib'a li yook chi uxk. Describo lo que pasa en las imágenes.





Chi ru li juch' tin tz'iib'a raqal aatin ut woksi li xch'ool aatin xintaw.

Vocabulario.

Xajok
Mesunk
Aanilak
Wa'ak
Pisk'ok
Wark
Se'ek
Atink
B'eeek
Ilok ru hu
Tz'iib'ak
Ab'ink
Aatinak
Numxik
Uk'ak

Bailar
Barrer
Correr
Comer
Saltar
Dormir
Reir
Bañar
Caminar
Leer
Escribir
Oir
Hablar
Nadar
Tomar

K'a'uxlak
Q'alunk
Tz'ub'uk
Matk'ek
Bichank

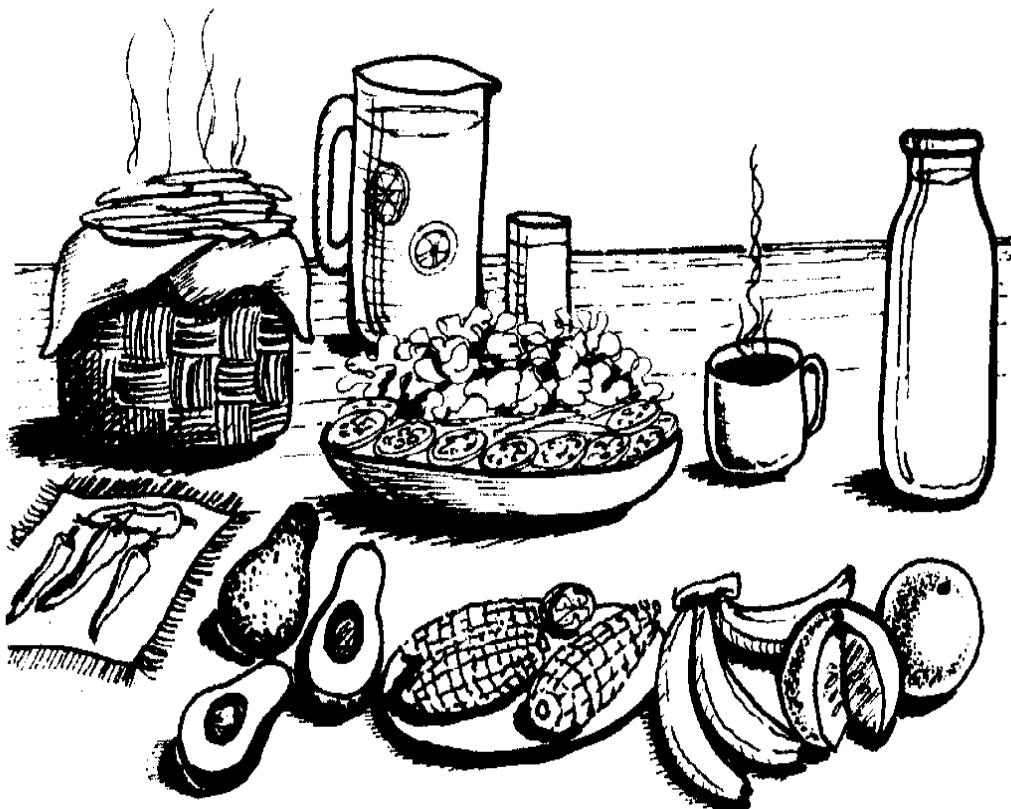
Pensar
Abrazar
Besar
Soñar
Cantar

Investigación:

Investiguemos los apellidos q'eqchi' que existen en las comunidades rurales o urbanas donde elaboramos.

Vocabulario.

SEGUNDA FASE
SESIÓN 18



Competencia:

Expresa qué tipos de alimentos existen y cuales son los sabores de cada uno.
Explica de qué manera se puede preparar cada alimento.

Qasumehq q li patz'om. Respondamos las siguientes preguntas.

Qatz'iib'aaq xk'ab'a'eb' li tzakahemj naqanaw ru ut qach'olob'aaq chan ru xyiib'ankil.

Escribamos los nombres de algunas comidas típicas que conocemos y expliquemos cuando lo hacemos o lo compramos.
Enlistémoslas aquí:

Qaatz'iib'aaq xk'ab'a' li uk'a' naqanaw ru ut qach'olob'aaq chan ru xyiib'ankil. Escribamos los nombres de bebidas típicas que conocemos y expliquemos cuando lo hacemos o lo compramos. Enlistémoslas aquí.

Qilaq chi us li jalam'uuch ut qayaab'asiq li junjunaq chi aatin. Describamos las siguientes gráficas y pronunciemos todas las palabras que encontramos. Escuchemos con atención la pronunciación de cada palabra y luego practiquemos.

Chi xjunileb' a'in **tzakahemj**

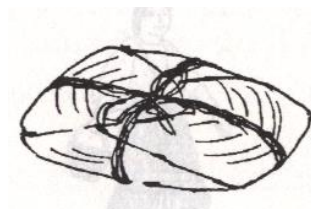




Qatzolaq xk'ab'a' li tz'akahemj. Las gráficas nos ayudan a descubrir las palabras que desconocemos.

Wa

1. Ob'en _____
2. Xorb'il ob'en _____
3. Puq'b'il ob'en _____
4. Ob'en k'ib' _____
5. Xuť _____
6. Xep _____
7. Poch _____
8. K'o'ol wa _____
9. tz'u'uj _____



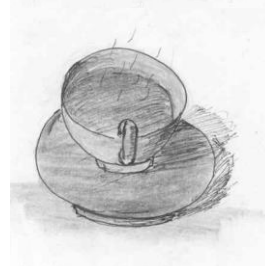
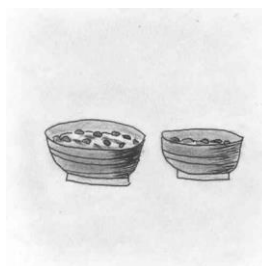
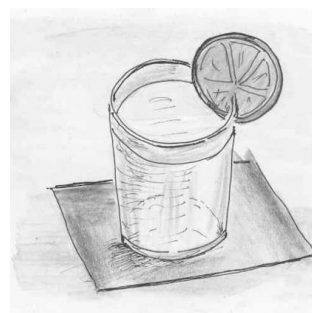
Xtib'el wa

1. Pomb'il tib' _____
2. Chiqb'il tib' _____
3. Kenq' _____
4. Ik _____
5. Sakil _____
6. Molb' _____
7. Juyb'il tz'in _____
8. Ichaj _____
9. Maak'uy _____
10. Kaq ik _____
11. Yu _____
12. Kaxlan _____



Uk'a'

1. K'aj _____
2. B'oj _____
3. Rax uq'un _____
4. Q'emil ha' _____
5. Q'ilaq'em _____
6. Kape _____
7. Uq'un _____
8. Mux aj _____
9. Matz' _____
10. Saqchiiq _____
11. Ch'amb'ul _____
12. kakaw _____



Xtz'aqob' li naqatzaka

Ki'il q'een

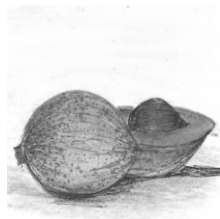
1. Tul



2. Ch'op



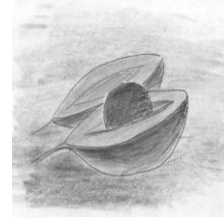
3. mansaan



4. Saltul

Sup q'een

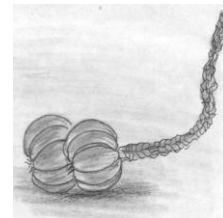
1. O



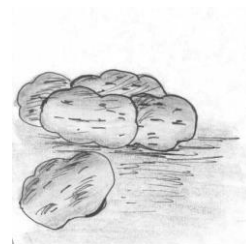
2. Ch'ima



3. anx



4. Kaxlan is



K'anjelaqo sa' kok' ch'uut.

Qatz'iib'aaq chik jun sutaq li xk'ab'a' chi junil li tzakahemj ut li uk'a' xqatzol. Ahora escribamos nuevamente aquí los nombres de los alimentos y bebidas según como los clasificamos anteriormente. Practiquemos siempre la pronunciación de cada palabra.

Wa

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____

Xtib'el wa

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 11 _____
- 12 _____

Uk'a

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____
- 11 _____

Ki'il q'een

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____

Sup q'een

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____

Qayalaq qe (practiquemos)

Tz'iib'aqin injunes.

Tintz'iib'a sa' Q'eqchi' li xk'ab'a' li na'ok re xyiib'ankil li xtib'el wa u li uk'a' sa qayanqil.

Escribo en q'eqchi' los ingredientes que lleva la preparación de comidas y bebidas típicas de nuestra región. Si necesito ayuda pregunto a mis compañer@s.

Kaq ik

Ut li xyu:

Puq'b'il ob'en

Ut li xyu:

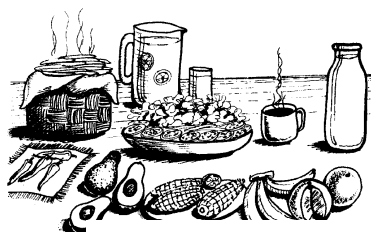
Mux'aj ut li

xyu:

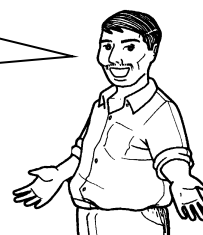
Ch'amb'ul

ut li xyu:

Xsahilal li tzakahemj ut li uk'a'
Los sabores de los alimentos y bebidas



Ma k'ajo'
xsahilal li
tzakahemj a
wali'



Qatzolaqeb' li atin ut
qayaab'asihaqeb' naab'alaq sut.

Aprendamos las palabras y escribamos sus traducciones en español. Repitémoslas varias veces.

8. Ki' _____
9. K'a _____
10. Ki' ratz'amil _____
11. Pitz pitz' _____
12. Ra re _____
13. Ch'am _____
14. Ra rikil _____

1. Sowsow _____
2. Remrem _____
3. Yotyot _____
4. Sa _____
5. Ink'a' sa' _____
6. Sup _____
7. Ch'am _____

K'anjelaqo sa' kiib'al.

Ayudemos a **Carla** y a **Juana** a responder las siguientes preguntas y practiquemos las preguntas. Grafiquemos lo que nos dicen las preguntas y las respuestas, las palabras en **negritas** nos sirven de claves para responder y graficar las preguntas.

Ejemplo:

Carla : Ma ki' ratz'aamil li **ob'en.**



Juana: Ink'a, moko **ki'** ta ratz'amil.

1. Ma kaw li **ko'ol wa.** Henhe, jwal **kaw.**

2. Ma q'un li **poch** xaloq'a **Rux.** Henhe, jwal **q'un**

3. Ma sa li **ob'en k'ib'** a **Xiwan**. Ink'a, jwal **k'a'** li xk'ib'ul.

4. Ma q'an li **tul** nakalow a **Kantel**. Ink'a, toj **rax** b'ayaq.

5. Ma sa li **uq'un** a Kax : Ink'a' **remrem** b'a'yaq.

6. Chank ru xsahil li **b'oj** a **Ton**. Jwal **k'a'** aj chik chi us.

7. Ma nawulak cha wu li **tul** a Ko. Ink'a', na'wulak chi wu, jwal **yotyot**.

Sa' junesal

Tinsik' ut tinjayali li xyaalalil li aatin sa' Q'eqchi' ut sa' kaxlan aatin, chi rix a'an tintz'iib'a wi' chik sa' Q'eqchi' chi ru li juch' junelik tinjayali li xyaalal li aatin. Identifico con una flecha la traducciones de las palabras en q'eqchi' que están el en lado izquierdo con las palabras del lado derecho. Después, sobre las líneas del lado lateral derecho ordeno las palabras en q'eqchi' de manera alfabética.

Tul
Ch'op
Ra rikil
Mansaan
Saltul
O
Ch'ima
Anx
Ki'
Kaxlan is
Tz'u'uj
Khalak'uj

B'anano
Zapote
Manzana
Güisquil
Tamal
Desabrido (sin sabor)
Papa
Café
Pinol
Fríjol
Caldo de chunto
Amorosa

[illegible]

Qaka'sutiiq rilb'al (repasemos)

Qa jalaq ru sa' kaxlan aatin chi junil li aatin a'in. Traduzcamos al idioma español las siguientes palabras.

Wa

Ob'en _____
Xorb'il ob'en _____
Puq'b'il ob'en _____
Ob'en k'ib' _____
Xut' _____
Xep _____
Poch _____
K'o'ol wa _____
Tz'u'uj _____

Uk'a'

K'aj _____
B'oj _____
Rax uq'un _____
Q'emil ha' _____
Q'ilaq'em _____
Kape _____
Uq'un _____
Mux aj _____
Matz' _____
Saqchiiq _____
Ch'amb'ul _____
kakaw _____

Ki'il q'een

Tul _____
Ch'op _____
Mansaan _____
Saltul _____

Sup q'een

O _____
Ch'ima _____
Anx _____
Kaxlan is _____

Xtib'el wa

Pomb'il tib' _____
Chiqb'il tib' _____
Kenq' _____
Ik _____
Sakil _____
Molb' _____
Juyb'il tz'in _____
Ichaj _____
Maak'uy _____
Kaq ik _____
Yu _____
Kaxlan _____

Qilaa jo' k'ihal xqatzol. (veamos cuanto aprendimos)

Qatz'aqob'resiq ru li raqal aatin ut chi rix a'an tqajal ru li raqal aatin sa' kaxlan aatin.

Completemos las oraciones con las palabras que están en el cuadro, y después sobre las líneas del lado lateral derecho, traduzcamos en español la frase que formamos.

Ki'
K'a
Ki' ratz'amil
Ra re
Ch'am
Sup
Yotyot
In k'a' sa
Ra rikil
Sa

Vocabulario

_____ li ch'op
_____ li kape.
_____ li tul xb'aan toj rax.
_____ li uq'un.
_____ li kaxlan xak'uub'
_____ li kaxlan wa.
_____ li kenq'.
_____ li xk'ib'ul li ob'en.
_____ li lamuux.
_____ li b'oj.

Tul = banano
Ch'op = piña
Ra rikil = picante
Mansaan = manzana
Saltul = zapote
O = aguacate
Ch'ima = aguacate
Anx = ajo
Ki' = dulce
Kaxlan is = papas
Tz'u'uj = tayuyo
K'o'ol wa = tortilla tiesa
Sa = sabroso(a)
Uq'un = atol
Kaxlan = gallina
Kape = café